BOLLETTINO UFFICIALE
DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL
DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 17 giugno 2014

Aoste, le 17 juin 2014

Région Autonome Vallée d'Aoste
Regione Autonoma Valle d'Aosta

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione http:/ /www. regione.vda.it, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1er janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région http://www.regione.vda.it est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1380 a pag. 1382

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 1383
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 1387
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 1402
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 1410

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 1413
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1380 à la page 1382

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 1383
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 1387
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 1402
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 1410

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1413
Avis d'appel d'offres —

Impaginazione grafica a cura della Tipografia DUC - Località Grand Chemin, 16 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (Aosta)

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 26 maggio 2014, n. 160.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di COGNE di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una nuova autorimessa interrata per i mezzi comunali, in Comune di COGNE.
pag. 1383

Decreto 28 maggio 2014, n. 176.

Rita BONFANTI - riconferma della nomina d'ispettore fitosanitario.
pag. 1384

Decreto 28 maggio 2014, n. 177.

Fernando CARCERERI - riconferma della nomina d'ispettore fitosanitario.
pag. 1384

Decreto 28 maggio 2014, n. 178.

Composizione delle commissioni esaminatrici del percorso denominato "L'hôtellerie 2" (codice progetto 12/102 e 100011TUR). pag. 1385

Decreto 29 maggio 2014, n. 183.

Allestimento museale dell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corléans nel comune di AOSTA - Lotto I, inerente all'apertura al pubblico della navata centrale e del centro di interpretazione del sito, nell'area nord del Parco archeologico.
pag. 1386

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 160 du 26 mai 2014,

portant expropriation, en faveur de la Commune de COGNE, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un nouveau garage souterrain destiné à abriter les engins communaux, sur le territoire de ladite Commune.
page 1383

Arrêté n° 176 du 28 mai 2014,

portant confirmation de la nomination de Mme Rita BONFANTI aux fonctions d'inspecteur phytosanitaire.
page 1384

Arrêté n° 177 du 28 mai 2014,

portant confirmation de la nomination de M. Fernando CARCERERI aux fonctions d'inspecteur phytosanitaire.
page 1384

Arrêté n° 178 du 28 mai 2014,

portant composition des jurys chargés d'examiner les élèves du cours dénommé « L'hôtellerie 2 » (codes projet 12/102 et 100011TUR). page 1385

Arrêté n° 183 du 29 mai 2014,

portant réalisation de la 1re tranche des travaux d'aménagement du secteur nord du Parc archéologique de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE, en vue de l'ouverture au public de la nef centrale et du centre d'interprétation du site.
page 1386

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
UFFICIO DEL COMMISSARIO DELEGATO

OCDPC N. 143 DEL 30 GENNAIO 2014

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 7.

Approvazione della costituzione di un gruppo di lavoro di supporto all'attività del Commissario delegato. pag. 1387

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 8.

Approvazione della fornitura ed elaborazione, mediante rilievo laser-scanner a lunga portata di modelli DSM/DTM dell'intero versante interessato dal fenomeno franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR, da parte della ditta ISE-NET S.r.l. (spin-off del Politecnico di TORINO). pag. 1390

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 9.

Approvazione del rilevamento LIDAR aerotrasportato del settore SW del versante Mont de la Saxe – Testa Bernarda, in Comune di COURMAYEUR, da parte CNR-IRPI Consiglio Nazionale delle Ricerche, Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica, di PERUGIA (sede di TORINO). pag. 1393

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 10.

Approvazione della fornitura di un rilievo laser-scanner da fronte parete instabile settore frontale Mont de La Saxe del versante interessato dal fenomeno franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR, da parte del CNR-IRPI Consiglio Nazionale delle Ricerche, Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica, di PERUGIA (sede di TORINO). pag. 1395

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 11.

Affidamento di forniture e servizi diversi per il monitoraggio del fenomeno franoso che interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR. pag. 1398

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 12.

Affidamento del servizio di sorveglianza per la sicurezza delle maestranze impiegate nel cantiere posto in prossimità dell'abitato di La Saxe, e affidamento del servizio per l'esecuzione di n. 4 sondaggi geognostici, con prelievo campioni e analisi granulometriche e indagini sismiche

PRÉSIDENCE DU CONSEIL DES MINISTRES
BUREAU DU COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

OCDPC N° 143 DU 30 JANVIER 2014

Acte n° 7 du 5 juin 2014,

portant approbation de la constitution d'un groupe de travail chargé d'épauler le commissaire délégué. page 1387

Acte n° 8 du 5 juin 2014,

portant approbation de la fourniture et du traitement, par *ISE-NET srl* (société dérivée du *Politecnico* de TURIN), de modèles numériques de surface (*DSM*) et de modèles numériques de terrain (*DTM*) du tronçon du versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe concerné par le mouvement de terrain compris entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, réalisés au moyen d'un scanner laser à longue portée. page 1390

Acte n° 9 du 5 juin 2014,

portant approbation de l'acquisition du relevé par LIDAR aéroporté du secteur sud-ouest du Mont-de-la-Saxe – Tête Bernarda, dans la commune de COURMAYEUR, effectué par l'antenne de TURIN du *Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica (CNR – IRPI*) de PÉROUSE. page 1393

Acte n° 10 du 5 juin 2014,

portant approbation de la fourniture d'un relevé de la zone frontale du tronçon du versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe concerné par le mouvement de terrain compris entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, par scanner laser et depuis le versant opposé au versant instable, effectué par l'antenne de TURIN du *Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica (CNR – IRPI*) de PÉROUSE. page 1395

Acte n° 11 du 5 juin 2014,

portant approbation des fournitures et des services divers nécessaires aux fins du suivi du mouvement de terrain actif sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR. page 1398

Acte n° 12 du 5 juin 2014,

portant adjudication du service de surveillance pour la sécurité des travailleurs employés sur le chantier ouvert à proximité de La Saxe et du service d'exécution de quatre sondages géognostiques, avec échantillonnages et analyses granulométriques, et d'études sismiques à

nel comune di COURMAYEUR località La Palud. pag. 1400

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 maggio 2014, n. 674.

Approvazione della proposta d'istituzione di una riserva naturale integrale all'interno della riserva naturale Les Iles, nei comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE, ai sensi della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 "Norme per l'istituzione di aree naturali protette". pag. 1402

Deliberazione 23 maggio 2014, n. 681.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi nell'ambito della stessa funzione obiettivo in applicazione dell'art. 16 comma 3 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1403

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto 26 maggio 2014, n. 13.

Determinazione dell'indennità e pronuncia d' esproprio e asservimento a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio pubblico e di un' area camper in Loc. Semana.

pag. 1410

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Concorso per l'attribuzione di contributi economici a favore degli studenti delle scuole secondarie di primo e di secondo grado ai sensi dell'art. 1 del decreto-legge 12 settembre 2013, n. 104, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 novembre 2013, n. 128 anno scolastico 2013/2014 (prot. n. 12428 del 22 maggio 2014). pag. 1413

La Palud, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR. page 1400

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 674 du 16 mai 2014,

approuvant la proposition de création d'une réserve naturelle intégrale située dans la réserve naturelle dénommée « Les Îles », dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE, au sens de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d'espaces naturels protégés). page 1402

Délibération n° 681 du 23 mai 2014,

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits dans le cadre de la même fonction-objectif, en application du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013. page 1403

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Acte n° 13 du 26 mai 2014,

portant expropriation, en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'une aire de service et de stationnement pour camping-cars à Semana et établissement d'une servitude sur lesdits biens en faveur de ladite Commune, ainsi que fixation des indemnités y afférentes. page 1410

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Avis de concours pour l'octroi d'aides économiques en faveur des élèves des écoles secondaires du premier et du deuxième degré, au sens de l'art. 1er du décret-loi n° 104 du 12 septembre 2013 converti, avec modifications, par la loi n° 128 du 8 novembre 2013. Année scolaire 2013/2014. (Réf. n° 12428 du 22 mai 2014). page 1413

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 26 maggio 2014, n. 160.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di COGNE di terreni necessari ai lavori di realizzazione di una nuova autorimessa interrata per i mezzi comunali, in Comune di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) E' pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di COGNE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di una nuova autorimessa interrata per i mezzi comunali, in Comune di COGNE, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di COGNE

1. 1. F. 33 – map. 954 (ex 467/b) di mq. 25 – Zona C6 – C.T.
   GRAPPEIN Emma(quota 1/2)
   Nata a COGNE il 13/04/1932
   C.F.: GRPMME32D53C821Q
   GRAPPEIN Maria Anita (quota 1/2)
   Nata a COGNE il 12/07/1940
   C.F.: GRPMNT40L52C821C
   Indennità. € 1.048,82

2. F. 33 – map. 957 (ex 471/b) di mq. 45 di cui mq. 12 in Zona C6, mq. 8 in Zona A3 e mq. 25 in Zona C6 con vincolo – C.T.
   CHARVET Gino (quota 1/3)
   Nato a COGNE il 26/09/1934
   C.F.: CHRGNI34P26C821E
   CHARVET Irma Maria (quota 1/3)
   Nata a COGNE il 05/01/1922
   C.F.: CHRRMR22A45C821Q
   GRAPPEIN Silvio (quota 1/3)
   Nato a COGNE il 27/02/1957
   C.F.: GRPSLV57B27C821K
   Indennità: € 1.459,50

3. F. 33 – map. 955 (ex 848/b) di mq. 14 – Zona C6 – C.T.
   F. 33 – map. 956 (ex 848/c) di mq. 12 di cui mq. 7 in Zona A3 e mq. 5 in Zona C6 con vincolo – C.T.
   CHILLOD Maria Cristina (quota ½)
   Nata a COGNE il 26/08/1955
   C.F.: CHLMCR55M66C821A
   LIMANA Renzo (quota ½)
   Nato a COGNE il 01/04/1951
   C.F.: LMNRNZ51D01C821M
   Indennità: € 929,06

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inoltre all'Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 160 du 26 mai 2014,

portant expropriation, en faveur de la Commune de COGNE, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un nouveau garage souterrain destiné à abriter les engins communaux, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un nouveau garage souterrain destiné à abriter les engins communaux et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de COGNE :

Commune de COGNE

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et aux

espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 26 maggio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 28 maggio 2014, n. 176.

Rita BONFANTI - riconferma della nomina d'ispettore fitosanitario.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La Sig.ra Rita BONFANTI, istruttore tecnico operante presso l'ufficio servizi fitosanitari della Regione Autonoma Valle d'Aosta, è riconfermata ispettore fitosanitario a partire dal 1° giugno 2014 per un periodo di cinque anni, rinnovabile con le stesse modalità di cui al punto 2 della deliberazione della Giunta regionale n. 49 del 2010.

Art. 2

La Sig.ra Rita BONFANTI rimane titolare del tesserino fitosanitario n. 005/02 conforme al modello allegato alla DGR n. 49/2010.

Aosta, 28 maggio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 28 maggio 2014, n. 177.

Fernando CARCERERI - riconferma della nomina d'ispettore fitosanitario.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Sig. Fernando CARCERERI, tecnico operante presso

Services généraux et cadastraux en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété y afférent.

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 26 mai 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 176 du 28 mai 2014,

portant confirmation de la nomination de Mme Rita BONFANTI aux fonctions d'inspecteur phytosanitaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

Mme Rita BONFANTI, instructeur technique affecté au Bureau phytosanitaire de la Région autonome Vallée d'Aoste, est confirmée dans ses fonctions d'inspecteur phytosanitaire pendant une période de cinq ans, à compter du 1er juin 2014, renouvelable suivant les modalités visées au point 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 49/2010.

Art. 2

Mme Rita BONFANTI reste titulaire de la carte personnelle n° 005/02, conforme au modèle annexé à la DGR n° 49/2010.

Fait à Aoste, le 28 mai 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 177 du 28 mai 2014,

portant confirmation de la nomination de M. Fernando CARCERERI aux fonctions d'inspecteur phytosanitaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

M. Fernando CARCERERI, technicien affecté au Bureau

l'ufficio servizi fitosanitari della Regione Autonoma Valle d'Aosta, è riconfermato ispettore fitosanitario a partire dal 1° giugno 2014 per un periodo di cinque anni, rinnovabile con le stesse modalità di cui al punto 2 della deliberazione della Giunta regionale n. 49 del 2010.

Art. 2

Il Sig. Fernando CARCERERI rimane titolare del tesserino fitosanitario n. 006/02 conforme al modello allegato alla DGR n. 49/2010.

Aosta, 28 maggio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 28 maggio 2014, n. 178.

Composizione delle commissioni esaminatrici del percorso denominato "L'hôtellerie 2" (codice progetto 12/102 e 100011TUR).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

sono nominate le commissioni esaminatrici per il rilascio delle qualifiche professionali di "Commis di cucina" e di "Commis di sala e bar" nell'ambito dell'intervento denominato "L'Hôtellerie 2" (codice progetti 12/102 e 100011TUR) secondi la composizione di seguito riportata:

"Commis di cucina"

Marinella PISANI
Funzionario del Dipartimento Turismo, sport e commercio

Membri titolari
Leopoldo GERBORE
Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro

Piero ROULLET
Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro

Mathieu VILLANI
Docente del corso

Enrico PERETTI
Docente del corso

Membri supplenti
Livia CHARLES
Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro

phytosanitaire de la Région autonome Vallée d'Aoste, est confirmé dans ses fonctions d'inspecteur phytosanitaire pendant une période de cinq ans, à compter du 1er juin 2014, renouvelable suivant les modalités visées au point 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 49/2010.

Art. 2

M. Fernando CARCERERI reste titulaire de la carte personnelle n° 006/02, conforme au modèle annexé à la DGR n° 49/2010.

Fait à Aoste, le 28 mai 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 178 du 28 mai 2014,

portant composition des jurys chargés d'examiner les élèves du cours dénommé « L'hôtellerie 2 » (codes projet 12/102 et 100011TUR).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les jurys chargé d'examiner les élèves du cours dénommé « L'hôtellerie 2 » (codes projet 12/102 et 100011TUR) en vue de la délivrance des attestations de formation professionnelle de commis de cuisine et de commis de salle et de bar se composent comme suit :

Pour le profil « commis de cuisine » :

Marinella PISANI
fonctionnaire du Département du tourisme, des sports et du commerce

Membres titulaires
Leopoldo GERBORE
spécialiste désigné par les organisations patronales

Piero ROULLET
spécialiste désigné par les organisations patronales

Mathieu VILLANI
enseignant du cours

Enrico PERETTI
enseignant du cours

Membres suppléants
Livia CHARLES
spécialiste désignée par les organisations patronales

Andrea LAURELLA
Docente del corso

Andrea VALLINO
Docente del corso

"Commis di sala e bar"
Enrico DI MARTINO
Dirigente della struttura organizzativa strutture ricettive e commercio

Membri titolari
Luca Nicola GHIORZI
Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro

Maria Lucia IELASI
Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro

Giancarlo BIANCHEDI
Docente del corso

Michael FAVRE
Docente del corso

Membri supplenti
Stefano MARCHESIN
Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro

Victor VICQUERY
Docente del corso

Corrado DALLE
Docente del corso

La Fondazione per la formazione professionale turistica, incaricata dell'attuazione del progetto in questione, provvederà all'erogazione del gettone di presenza attenendosi alle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 980, in data 18 marzo 2002.

Il Dipartimento turismo, sport e commercio, dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Pollein, 28 maggio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 29 maggio 2014, n. 183.

Allestimento museale dell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corléans nel comune di AOSTA - Lotto I, inerente all'apertura al pubblico della navata centrale e del centro di interpretazione del sito, nell'area nord del Parco archeologico.

Andrea LAURELLA
enseignant du cours

Andrea VALLINO
enseignant du cours

Pour le profil « commis de salle et de bar » :
Enrico DI MARTINO
dirigeant de la structure « Structures d'accueil et commerce »

Membres titulaires
Luca Nicola GHIORZI
spécialiste désigné par les organisations patronales

Maria Lucia IELASI
spécialiste désignée par les organisations patronales

Giancarlo BIANCHEDI
enseignant du cours

Michael FAVRE
enseignant du cours

Membres suppléants
Stefano MARCHESIN
spécialiste désigné par les organisations patronales

Victor VICQUÉRY
enseignant du cours

Corrado DALLE
enseignant du cours

La Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, chargée de l'exécution du projet en question, pourvoit au versement du jeton de présence aux membres des jurys, conformément aux dispositions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 980 du 18 mars 2002.

Le Département du tourisme, des sports et du commerce de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Pollein, le 28 mai 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 183 du 29 mai 2014,

portant réalisation de la 1re tranche des travaux d'aménagement du secteur nord du Parc archéologique de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE, en vue de l'ouverture au public de la nef centrale et du centre d'interprétation du site.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvato il progetto definitivo relativo al primo stralcio funzionale dell'allestimento dell'area nord del Parco archeologico dell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corléans in AOSTA, per la realizzazione delle opere inerenti l'apertura al pubblico della navata centrale e del centro d'interpretazione del sito, con deliberazione della Giunta regionale n. 782 in data 10 maggio 2013, ai sensi del comma 8, dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n.11.

2. Il presente decreto che sostituisce a ogni effetto la concessione edilizia (permesso di costruire), equivale a variante degli strumenti urbanistici del Comune di AOSTA, nonché a dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità dell'opere, ai sensi del comma 8, dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n.11.

3. I lavori necessari alla realizzazione dell'opera in oggetto dovranno essere iniziati entro il 30 giugno 2014 e dovranno essere terminati entro la data del 30 giugno 2016.

4. Il presente decreto sarà pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 29 maggio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le projet définitif de la 1re tranche des travaux d'aménagement du secteur nord du Parc archéologique de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE, en vue de l'ouverture au public de la nef centrale et du centre d'interprétation du site, a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 782 du 10 mai 2013, au sens du huitième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

2. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire, vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune d'AOSTE et déclaration d'utilité publique, mentionnant le caractère non différable et urgent des travaux en cause, au sens du huitième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

3. Les travaux nécessaires doivent commencer au plus tard le 30 juin 2014 et terminer au plus tard le 30 juin 2016.

4. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 29 mai 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
UFFICIO DEL COMMISSARIO DELEGATO

OCDPC N. 143 DEL 30 GENNAIO 2014

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 7.

Approvazione della costituzione di un gruppo di lavoro di supporto all'attività del Commissario delegato.

IL COMMISSARIO DELEGATO

Visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014;

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

PRÉSIDENCE DU CONSEIL DES MINISTRES
BUREAU DU COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

OCDPC N° 143 DU 30 JANVIER 2014

Acte n° 7 du 5 juin 2014,

portant approbation de la constitution d'un groupe de travail chargé d'épauler le commissaire délégué.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

Vu l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 ;

Vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

Richiamato il Piano degli interventi di cui l'articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, con il quale sono stati definiti gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

Considerato che con la deliberazione della Giunta regionale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 219 del 30 gennaio 2009 erano state approvate alcune determinazioni in merito al fenomeno franoso finalizzate a:

- approfondire la conoscenza del fenomeno, per comprendere la natura e l'entità del rischio in termini oggettivi e documentati e per definire l'area che potrà essere interessata dal dissesto;
- definire misure di protezione civile che includessero anche i sistemi rapidi di allerta e il piano di protezione civile;
- armonizzare la cartografia dei rischi ai fini dell'adozione di vincoli urbanistici per non aumentare il numero di persone esposte al pericolo;
- produrre informazioni tecniche immediate, utilizzabili ai fini della mobilitazione e della partecipazione civile alla prevenzione ed alla protezione del rischio;

Considerato che con la deliberazione della Giunta regionale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 219 del 30 gennaio 2009 era stato anche istituito un gruppo di lavoro, di indirizzo e coordinamento delle attività necessarie a fronteggiare la situazione di pericolo, composto dalle strutture regionali competenti in materia di protezione civile e difesa del suolo, dal Comune di COURMAYEUR e dal Dipartimento nazionale di protezione civile; tale gruppo si è avvalso della collaborazione degli esperti che sono stati incaricati dalla Regione di affrontare le diverse questioni;

Dato atto dal 2009, su iniziativa della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, sono stati realizzati una quantità considerevole di indagini e di studi volti a caratterizzare il fenomeno franoso, un sistema di monitoraggio altamente ridondante finalizzato all'attivazione del sistema di protezione civile, diversi interventi di ricerca dell'acqua, che hanno consentito sia di gestire le situazioni di emergenza più acute, sia di individuare gli interventi più opportuni per farvi fron-

Vu l'*Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile* (*OCDPC*) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite de l'augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d'Aoste ;

Rappelant le plan d'actions visé à l'art. 1er de l'*OCDPC* en cause, approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, indiquant les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain ;

Considérant que la délibération du Gouvernement régional n° 219 du 30 janvier 2009 avait approuvé certaines décisions relatives au mouvement de terrain en cause dans le but notamment :

- d'approfondir la connaissance du phénomène pour comprendre la nature et l'intensité du risque en termes objectifs et documentés et pour définir la zone pouvant être concernée ;
- de définir des mesures de protection civile, à savoir des systèmes rapides d'alerte et un plan de protection civile ;
- d'harmoniser la cartographie des risques, aux fins de l'établissement des servitudes nécessaires pour ne pas augmenter le nombre de personnes exposées au danger ;
- de rédiger des informations techniques d'usage immédiat, aux fins de la mobilisation et de la participation de la population à la prévention et à la protection contre le risque ;

Considérant que la DGR n° 219/2009 avait également constitué un groupe de travail, d'orientation et de coordination des activités nécessaires pour faire face à la situation de danger, composé de représentants des structures régionales compétentes en matière de protection civile et de protection des sols, de la Commune de COURMAYEUR et du *Dipartimento nazionale di protezione civile* et que ce groupe de travail a fait appel à des spécialistes qui ont été chargés par la Région d'examiner les différents problèmes ;

Considérant que depuis 2009, sur l'initiative de la Région autonome Vallée d'Aoste, il a été procédé à la réalisation de nombreuses enquêtes et études pour caractériser le mouvement de terrain, à la mise en place d'un système de suivi fort redondant en vue de l'activation du système de protection civile ainsi qu'à l'accomplissement de différentes recherches de l'eau, ce qui a permis de gérer les phases les plus aigües de l'urgence et de définir les actions les plus op-

te, così come riassunto nel Piano degli interventi approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014;

Atteso che il quadro giuridico risulta modificato dalla dichiarazione dello stato di emergenza di cui alla Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014 e dall'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, anche con l'individuazione del Commissario delegato, quale soggetto di riferimento per la gestione dell'emergenza stessa e l'assunzione delle misure di intervento più adeguate;

Ritenuto che gli interventi realizzati nel corso del 2013, l'evoluzione dell'evento franoso durante l'emergenza dell'aprile 2014 e l'avvio dei lavori di realizzazione del rilevato di protezione della frazione di La Palud al distacco di piccoli volumi dal versante nord-occidentale del Mont de La Saxe costituiscono elementi di importante novità nel quadro evolutivo e gestionale del movimento franoso;

Considerato che lo stato di emergenza rappresenta un periodo limitato di gestione del fenomeno franoso durante il quale si concentrano le azioni per fare fronte alla situazione di dissesto, ma che, per la natura stessa del movimento franoso di cui si tratta, alcune delle misure di previsione e di mitigazione da definire in questa fase emergenziale sono destinate a confluire in un vero e proprio piano di gestione del fenomeno stesso per gli anni futuri che dovrà poi essere amministrato dalla Regione;

Ritenuto necessario condurre un'analisi e una verifica dell'insieme delle conoscenze acquisite per confermare, o se il caso, ridefinire, le misure di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessarie a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso, alla luce delle novità nel quadro evolutivo e gestionale del movimento franoso prima richiamate;

Ritenuto necessario alla luce di quanto sopra esposto che l'attività del Commissario a tali fini sia supportata da esperti di elevata competenza tecnico-scientifico che sono individuati in professionalità interne all'Amministrazione regionale e statale che a vario titolo si occupano di dissesto idrogeologico, e in soggetti già coinvolti nell'ambito di incarichi regionali, e universitari, resisi disponibili a livello regionale o statale;

ordina

Art. 1

la costituzione di un gruppo di lavoro di supporto all'attività del Commissario delegato per l'analisi e la verifica dell'insieme delle conoscenze acquisite al fine di confermare, o se il caso, ridefinire, le misure di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessarie a fare fronte ai potenziali effetti diretti indiretti del movimento franoso, in relazione agli interventi realizzati nel corso del 2013, all'evoluzione dell'evento franoso durante l'emergenza dell'aprile 2014 e

portunes, comme il appert du plan d'actions approuvé par l'acte n° 1/2014 ;

Considérant que le cadre juridique a été modifié par la déclaration de l'état d'urgence visée à la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 et à l'*OCDPC* n° 143/2014, ainsi que par la désignation d'un commissaire délégué en tant que référent pour la gestion de l'urgence et pour l'adoption des mesures les plus opportunes ;

Considérant que les actions réalisées en 2013, l'évolution du mouvement de terrain en avril 2014 et le démarrage des travaux de réalisation de l'ouvrage de protection du hameau de La Palud contre la chute de petites quantités de blocs du versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe représentent des nouveautés importantes dans le cadre de l'évolution et de la gestion du mouvement en cause ;

Considérant que l'état d'urgence représente une période limitée de gestion du mouvement de terrain au cours de laquelle se concentrent les actions nécessaires, mais que, du fait de la nature même du mouvement en cause, certaines mesures de prévision et de mitigation devant être mises en place pendant cette phase d'urgence sont destinées à aboutir à un véritable plan de gestion du phénomène pendant les années à venir, plan qui devra être géré par la Région ;

Considérant qu'il est nécessaire de procéder à l'analyse et à la vérification de l'ensemble des connaissances acquises, afin de confirmer ou, si besoin est, de revoir les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain, compte tenu des nouveautés en matière d'évolution et de gestion dudit mouvement ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire, au vu des considérations qui précèdent, que le commissaire délégué soit épaulé par des spécialistes justifiant d'une compétence technique et scientifique élevée, choisis parmi les techniciens de la Région ou de l'État œuvrant, à différents titres, dans le domaine de la dégradation hydrogéologique et parmi les spécialistes universitaires et les professionnels libéraux déjà mandatés par la Région qui ont manifesté leur disponibilité ;

décide

Art. 1er

Il est procédé à la constitution d'un groupe de travail chargé d'épauler le commissaire délégué aux fins de l'analyse et de la vérification de l'ensemble des connaissances acquises, dans le but de confirmer ou, si besoin est, de revoir les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain, compte tenu des actions réalisées en 2013, de l'évolution du mouvement de terrain pendant

dell'avvio dei lavori di realizzazione del rilevato di protezione della frazione di La Palud, composto sia dalle professionalità interne all'Amministrazione regionale e statale che a vario titolo si occupano di dissesto idrogeologico, sia di competenze professionali, già coinvolte nell'ambito di incarichi regionali, e universitarie, disponibili a livello regionale o statale;

Art. 2

di incaricare il dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta di predisporre la documentazione tecnica che illustra le attività finora svolte e quanto previsto di realizzare;

Art. 3

di riconoscere le eventuali spese vive di trasferta per i soggetti che operano al di fuori incarichi formalizzati con la Regione autonoma della Valle d'Aosta o del Dipartimento nazionale della Protezione civile, rinviando a successive ordinanze le modalità di liquidazione e di rendicontazione delle spese stesse sulla base delle risorse finanziarie che saranno disponibili nella contabilità speciale n. 5800 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM. DELEG. OCDPC 143-14";

Art. 4

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 giugno 2014.

Il Commissario delegato
OCDPC n. 143/2014
Raffaele ROCCO

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 8.

Approvazione della fornitura ed elaborazione, mediante rilievo laser-scanner a lunga portata di modelli DSM/DTM dell'intero versante interessato dal fenomeno franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR, da parte della ditta ISE-NET S.r.l. (spin-off del Politecnico di TORINO).

IL COMMISSARIO DELEGATO

Visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014;

l'urgence du mois d'avril 2014 et du démarrage des travaux de réalisation de l'ouvrage de protection du hameau de La Palud. Ledit comité se compose de techniciens de la Région ou de l'État œuvrant, à différents titres, dans le domaine de la dégradation hydrogéologique, ainsi que de spécialistes universitaires et de professionnels libéraux déjà mandatés par la Région et ayant manifesté leur disponibilité ;

Art. 2

Le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» est chargé de préparer la documentation technique illustrant les activités réalisées jusqu'à présent et les actions envisagées ;

Art. 3

Les personnes qui ne sont pas titulaires de mandats confiés par la Région ou par le *Dipartimento nazionale della Protezione civile* bénéficient du remboursement des frais de déplacement. L'approbation des modalités de remboursement des frais en cause et d'établissement des comptes y afférents, qui seront fixées en fonction des ressources financières disponibles sur le compte spécial n° 5800 ouvert au nom de *COMM. DELEG. OCDPC 143-14* auprès de la *Banca d'Italia*, est renvoyée à des actes ultérieurs ;

Art. 4

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 juin 2014.

Le commissaire délégué
au sens de l'*OCDPC* n° 143/2014,
Raffaele ROCCO

Acte n° 8 du 5 juin 2014,

portant approbation de la fourniture et du traitement, par *ISE-NET srl* (société dérivée du *Politecnico* de TURIN), de modèles numériques de surface (*DSM*) et de modèles numériques de terrain (*DTM*) du tronçon du versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe concerné par le mouvement de terrain compris entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, réalisés au moyen d'un scanner laser à longue portée.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

Vu l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 ;

Vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

Richiamato il Piano degli interventi di cui l'articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, che indica al comma 3 gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

Vista la nota prot. 5295/GEO del 27 maggio 2014 del dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, con la quale si comunicava la necessità di procedere all'acquisizione del seguente servizio: fornitura ed elaborazione, mediante rilievo laser-scanner a lunga portata di modelli DSM/DTM dell'intero versante interessato dal fenomeno franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR per un importo di spesa complessivo pari a euro 36.600,00, afferente all'asse Previsione, Misura Potenziamento e mantenimento rete di monitoraggio del Piano di interventi;

Preso atto del preventivo di spesa acquisito con prot. n. 4780/GEO in data 15 maggio 2014 dalla struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, depositato presso la struttura medesima e ritenuto congruo in relazione alle attività da svolgere da parte del Dirigente della struttura stessa;

Atteso che la procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara costituisce, nel presente caso, la procedura più vantaggiosa per l'Amministrazione in quanto, come espresso nella relazione in data 5 giugno 2014 del dirigente dalla struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, sussistono contemporaneamente:

- le ragioni tecniche di competenza, conoscenza approfondita del fenomeno ed esperienza sul fenomeno in oggetto, ad ottimale salvaguardia della pubblica incolumità, in ottemperanza a quanto richiesto dal D.Lgs 163/2006, art. 57, comma 2, lett. b);

- le ragioni di urgenza dovute alla necessità di acquisire informazioni di dettaglio circa il movimento franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR, durante l'emergenza del mese di aprile 2014;

Ritenuto di approvare mediante procedura negoziata, senza preliminare pubblicazione del bando di gara, ai sensi dell'articolo n. 57 comma 2, lettere b) e c) del Decreto

Vu l'*Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile* (*OCDPC*) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite de l'augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d'Aoste ;

Rappelant le plan d'actions visé à l'art. 1er de l'*OCDPC* en cause, approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, qui indique, à son troisième alinéa, les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain ;

Vu la lettre du 27 mai 2014, réf. n° 5295/GEO, dans laquelle le dirigeant de la structure régionale « Activités géologiques » indique la nécessité de procéder à l'achat du service de fourniture et de traitement, au moyen d'un scanner laser à longue portée, de modèles *DSM/DTM* du tronçon du versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe concerné par le mouvement de terrain compris entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, pour un montant total de 36 600,00 euros, dans le cadre de la mesure *Renforcement et maintien du réseau de suivi* de l'axe *Prévision* du plan d'actions ;

Vu le devis enregistré le 15 mai 2014 par la structure régionale « Activités géologiques » (réf. n° 4780/GEO), déposé aux archives de celle-ci et jugé convenable par le dirigeant compétent, compte tenu des actions à réaliser ;

Considérant que la procédure négociée sans publication d'avis de marché a été considérée la plus avantageuse pour l'Administration et que le choix y afférent est justifié, comme le précise le rapport du 5 juin 2014 du dirigeant de la structure régionale « Activités géologiques », à la fois par :

- des raisons techniques de compétences, de connaissance approfondie du phénomène et d'expérience en la matière, aux fins d'une protection optimale de la sécurité publique, conformément à la lettre *b* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006 ;

- des raisons d'urgence liées à la nécessité d'obtenir des informations détaillées sur le mouvement de terrain actif sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, qui s'est manifestée pendant la phase d'urgence du mois d'avril 2014 ;

Considérant qu'il y a lieu d'approuver et d'attribuer par procédure négociée sans publication d'avis de marché au sens des lettres *b* et *c* du deuxième alinéa de l'art. 57 du

Legislativo 12 aprile 2006, n. 163, la fornitura ed l'elaborazione, mediante rilievo laser-scanner a lunga portata di modelli DSM/DTM dell'intero versante interessato dal fenomeno franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR, svolta dalla ditta ISE-NET S.r.l. (spin-off del Politecnico di TORINO) di TORINO, Corso Castelfidardo, 30/A, P.IVA. e C.F.: 10715560016, nel periodo aprile-maggio 2014, come descritte nel preventivo acquisito con prot. n. 4780/GEO del 15 maggio 2014, per un importo complessivo di euro 36.600,00;

Stabilito che alla liquidazione dei corrispettivi alla ditta ISE-NET S.r.l. si procederà previa presentazione di regolari fatture intestate al "Commissario delegato OCDPC n. 143 del 30 gennaio 2014", vistate per la regolarità delle prestazioni svolte dal Dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

ordina

Art. 1

di approvare mediante procedura negoziata, senza preliminare pubblicazione del bando di gara, ai sensi dell'articolo n. 57 comma 2, lettere b) e c) del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163, la fornitura ed l'elaborazione, mediante rilievo laser-scanner a lunga portata di modelli DSM/DTM dell'intero versante interessato dal fenomeno franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR, svolta dalla ditta ISE-NET S.r.l. (spin-off del Politecnico di TORINO) di TORINO, Corso Castelfidardo, 30/A, P.IVA e C.F. : 10715560016, come descritte nel preventivo acquisito con prot. n. 4780/GEO del 15 maggio 2014, per un importo complessivo di euro 36.600,00;

Art. 2

di incaricare il dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta della verifica delle attività svolte e della loro certificazione ai fini della liquidazione della spesa alla ditta ISE-NET S.r.l. (spin-off del Politecnico di TORINO) di TORINO, Via Castelfidardo, 30/A, P.IVA. e C.F: 10715560016,;

Art. 3

di approvare la liquidazione delle spese di cui al punto 2) della presente Ordinanza a valere sulla contabilità speciale n. 5800 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM. DELEG. OCDPC 143-14";

Art. 4

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente Interventi straordinari.

décret législatif n° 163/2006 la fourniture et le traitement, par *ISE-NET srl* de TURIN (*Corso Castelfidardo, 30/A* – numéro d'immatriculation *IVA* et code fiscal : 10715560016 – société dérivée du *Politecnico* de TURIN), de modèles *DSM/DTM* du tronçon du versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe concerné par le mouvement de terrain compris entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, réalisés au moyen d'un scanner laser à longue portée, et ce, pendant la période avril/mai 2014, pour un montant global de 36 600,00 euros, comme il appert du devis enregistré le 15 mai 2014 sous la référence n° 4780/GEO ;

Considérant que la somme due à *ISE-NET srl* sera liquidée sur présentation de factures établies au nom du commissaire délégué au sens de l'*OCDPC* n° 143/2014 et visées, pour ce qui de la régularité des prestations fournies, par le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» ;

décide

Art. 1er

La fourniture et le traitement, par *ISE-NET srl* de TURIN (*Corso Castelfidardo, 30/A* – numéro d'immatriculation *IVA* et code fiscal : 10715560016 – société dérivée du *Politecnico* de TURIN), de modèles *DSM/DTM* du tronçon du versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe concerné par le mouvement de terrain compris entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, réalisés au moyen d'un scanner laser à longue portée, sont approuvés et attribués par procédure négociée sans publication d'avis de marché au sens des lettres *b* et *c* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006, pour un montant global de 36 600,00 euros, comme il appert du devis enregistré le 15 mai 2014 sous la référence n° 4780/GEO ;

Art. 2

Le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» est chargé de la vérification des activités exercées et de leur certification aux fins de la liquidation de la somme due à *ISE-NET srl* de TURIN (*Corso Castelfidardo, 30/A* – numéro d'immatriculation *IVA* et code fiscal : 10715560016 – société dérivée du *Politecnico* de TURIN) ;

Art. 3

La liquidation de la somme en cause est approuvée à valoir sur le compte spécial n° 5800 ouvert au nom de *COMM. DELEG. OCDPC 143-14* auprès de la *Banca d'Italia* ;

Art. 4

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 giugno 2014.

Il Commissario delegato
OCDPC n. 143/2014
Raffaele ROCCO

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 9.

Approvazione del rilevamento LIDAR aerotrasportato del settore SW del versante Mont de la Saxe – Testa Bernarda, in Comune di COURMAYEUR, da parte CNR-IRPI Consiglio Nazionale delle Ricerche, Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica, di PERUGIA (sede di TORINO).

IL COMMISSARIO DELEGATO

Visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014;

Vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

Richiamato il Piano degli interventi di cui l'articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, che indica al comma 3 gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

Vista la nota prot. 5295/GEO del 27 maggio 2014 del dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, con la quale si comunicava la necessità di procedere all'acquisizione del rilevamento LIDAR aerotrasportato del settore SW del versante Mont de la Saxe – Testa Bernarda, in Comune di COURMAYEUR, da parte dell'ente CNR-IRPI, di PERUGIA (sede di TORINO), per l'aggiornamento dei DEM rilevati con analoga metodica tramite ditta HELICA (2009) e CNR-IRPI (2013), per un importo di spesa complessivo pari a euro 11.590,00, come indicato nell'offerta tecnico-economica presentata dall'ente stesso in data 12 maggio 2014, afferente all'asse Previsione, Misura Potenziamento e mantenimento rete di monitoraggio del Piano di interventi;

Preso atto del preventivo di spesa acquisito con prot. n. 4786/GEO in data 15 maggio 2014 dalla struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, depo-

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 juin 2014.

Le commissaire délégué
au sens de l'*OCDPC* n° 143/2014,
Raffaele ROCCO

Acte n° 9 du 5 juin 2014,

portant approbation de l'acquisition du relevé par LIDAR aéroporté du secteur sud-ouest du Mont-de-la-Saxe – Tête Bernarda, dans la commune de COURMAYEUR, effectué par l'antenne de TURIN du *Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica (CNR – IRPI*) de PÉROUSE.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

Vu l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 ;

Vu l'*Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile* (*OCDPC*) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite de l'augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d'Aoste ;

Rappelant le plan d'actions visé à l'art. 1er de l'*OCDPC* en cause, approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, qui indique, à son troisième alinéa, les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain ;

Vu la lettre du 27 mai 2014, réf. n° 5295/GEO, dans laquelle le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» indique la nécessité de procéder à l'acquisition du relevé par LIDAR aéroporté du secteur sud-ouest du Mont-de-la-Saxe – Tête Bernarda, dans la commune de COURMAYEUR, effectué par l'antenne de TURIN du *Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica (CNR – IRPI*) de PÉROUSE, aux fins de la mise à jour des données DEM relevées au moyen d'une méthode analogue par *HELICA* en 2009 et par *CNR – IRPI* en 2013, pour un montant total de 11 590,00 euros, ainsi qu'il est indiqué dans l'offre technique et économique présentée le 12 mai 2014 par le *CNR – IRPI*, et ce, dans le cadre de la mesure *Renforcement et maintien du réseau de suivi* de l'axe *Prévision* du plan d'actions ;

Vu le devis enregistré le 15 mai 2014 par la structure régionale «Activités géologiques» (réf. n° 4786/GEO), déposé aux archives de celle-ci et jugé convenable par le dirigeant

sitato presso la struttura medesima e ritenuto congruo in relazione alle attività da svolgere da parte del Dirigente della struttura stessa;

Atteso che la procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara costituisce, nel presente caso, la procedura più vantaggiosa per l'Amministrazione in quanto, come espresso nella relazione in data 5 giugno 2014 del dirigente dalla struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, sussistono contemporaneamente:

- le ragioni tecniche di competenza, conoscenza approfondita del fenomeno ed esperienza sul fenomeno in oggetto, ad ottimale salvaguardia della pubblica incolumità, in ottemperanza a quanto richiesto dal D.Lgs 163/2006, art. 57, comma 2, lett. b);

- le ragioni di urgenza dovute alla necessità di acquisire informazioni di dettaglio circa il movimento franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR;

Ritenuto di approvare mediante procedura negoziata, senza preliminare pubblicazione del bando di gara, ai sensi dell'articolo n. 57 comma 2, lettere b) e c) del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163, l'acquisizione del rilevamento LIDAR aerotrasportato del settore SW del versante Mont de la Saxe – Testa Bernarda, in Comune di COURMAYEUR, da parte della dell'ente CNR-IRPI, di PERUGIA, (sede di TORINO), Via Madonna Alta, 126, P.IVA. 02118311006, per l'aggiornamento dei DEM rilevati con analoga metodica tramite ditta HELICA (2009) e CNR-IRPI (2013), come descritto nel preventivo acquisito con prot. n. 4786/GEO del 15 maggio 2014, per un importo complessivo di euro 11.590,00;

Stabilito che alla liquidazione dei corrispettivi all'ente CNR-IRPI, si procederà previa presentazione di regolari fatture intestate al "Commissario delegato OCDPC n. 143 del 30 gennaio 2014", vistate per la regolarità delle prestazioni svolte dal Dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

ordina

Art. 1

di approvare mediante procedura negoziata, senza preliminare pubblicazione del bando di gara, ai sensi dell'articolo n. 57 comma 2, lettere b) e c) del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163, l'acquisizione del rilevamento LIDAR aerotrasportato del settore SW del versante Mont de la Saxe – Testa Bernarda, in Comune di COURMAYEUR, da parte dell'ente CNR-IRPI, di PERUGIA, (sede di TORINO), Via Madonna Alta, 126, P.IVA. 02118311006 come descritto nel

compétent, compte tenu des actions à réaliser ;

Considérant que la procédure négociée sans publication d'avis de marché a été considérée la plus avantageuse pour l'Administration et que le choix y afférent est justifié, comme le précise le rapport du 5 juin 2014 du dirigeant de la structure régionale « Activités géologiques », à la fois par :

- des raisons techniques de compétences, de connaissance approfondie du phénomène et d'expérience en la matière, aux fins d'une protection optimale de la sécurité publique, conformément à la lettre *b* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006 ;

- des raisons d'urgence liées à la nécessité d'obtenir des informations détaillées sur le mouvement de terrain actif sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, qui s'est manifestée pendant la phase d'urgence du mois d'avril 2014 ;

Considérant qu'il y a lieu d'approuver l'acquisition, par procédure négociée sans publication d'avis de marché au sens des lettres *b* et *c* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006, du relevé par LIDAR aéroporté du secteur sud-ouest du Mont-de-la-Saxe – Tête Bernarda, dans la commune de COURMAYEUR, effectué par le *Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica (CNR – IRP*I) de PÉROUSE (antenne de TURIN – *Via Madonna Alta, 126* – numéro d'immatriculation *IVA* : 02118311006), aux fins de la mise à jour des données DEM relevées au moyen d'une méthode analogue par *HELICA* en 2009 et par le *CNR – IRPI* en 2013, pour un montant total de 11 590,00 euros, comme il appert du devis enregistré le 15 mai 2014 sous la référence n° 4786/GEO ;

Considérant que la somme due au *CNR – IRPI* sera liquidée sur présentation de factures établies au nom du commissaire délégué au sens de l'*OCDPC* n° 143/2014 et visées, pour ce qui de la régularité des prestations fournies, par le dirigeant de la structure régionale « Activités géologiques » ;

décide

Art. 1er

L'acquisition, par procédure négociée sans publication d'avis de marché au sens des lettres *b* et *c* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006, du relevé par LIDAR aéroporté du secteur sud-ouest du Mont-de-la-Saxe – Tête Bernarda, dans la commune de COURMAYEUR, effectué par le *Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica (CNR – IRP*I) de PÉROUSE (antenne de TURIN – *Via Madonna Alta,*

preventivo acquisito con prot. n. 4786/GEO del 15 maggio 2014, per un importo complessivo di euro 11.590,00;

Art. 2

di incaricare il dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta della verifica delle attività svolte e della loro certificazione ai fini della liquidazione della spesa CNR-IRPI, di PERUGIA, (sede di TORINO), Via Madonna Alta, 126, P.IVA. 02118311006;

Art. 3

di approvare la liquidazione delle spese di cui al punto 2) della presente Ordinanza a valere sulla contabilità speciale n. 5800 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM. DELEG. OCDPC 143-14";

Art. 4

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 giugno 2014.

Il Commissario delegato
OCDPC n. 143/2014
Raffaele ROCCO

126 – numéro d'immatriculation *IVA* : 02118311006), est approuvée pour un montant total de 11 590,00 euros, comme il appert du devis enregistré le 15 mai 2014 sous la référence n° 4786/GEO ;

Art. 2

Le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» est chargé de la vérification des activités exercées et de leur certification aux fins de la liquidation de la somme due au *CNR – IRPI* de PÉROUSE (antenne de TURIN – *Via Madonna Alta, 126* – numéro d'immatriculation *IVA* : 02118311006) ;

Art. 3

La liquidation de la somme en cause est approuvée à valoir sur le compte spécial n° 5800 ouvert au nom de *COMM. DELEG. OCDPC 143-14* auprès de la *Banca d'Italia* ;

Art. 4

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 juin 2014.

Le commissaire délégué
au sens de l'*OCDPC* n° 143/2014,
Raffaele ROCCO

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 10.

Approvazione della fornitura di un rilievo laser-scanner da fronte parete instabile settore frontale Mont de La Saxe del versante interessato dal fenomeno franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR, da parte del CNR-IRPI Consiglio Nazionale delle Ricerche, Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica, di PERUGIA (sede di TORINO).

IL COMMISSARIO DELEGATO

Visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014;

Vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del

Acte n° 10 du 5 juin 2014,

portant approbation de la fourniture d'un relevé de la zone frontale du tronçon du versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe concerné par le mouvement de terrain compris entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, par scanner laser et depuis le versant opposé au versant instable, effectué par l'antenne de TURIN du *Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica (CNR – IRPI*) de PÉROUSE.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

Vu l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 ;

Vu l'*Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile* (*OCDPC*) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre

significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

Richiamato il Piano degli interventi di cui l'articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, che indica al comma 3 gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

Vista la nota prot. 5295/GEO del 27 maggio 2014 del dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, con la quale si comunicava la necessità di procedere all'acquisizione del seguente servizio: acquisizione del rilievo laser-scanner con strumento tradizionale da fronte parete instabile settore frontale Mont de La Saxe a cura del CNR-IRPI (2 prese), al fine di valutare l'entità della deformazione durante l'emergenza di aprile 2014, per un importo di spesa complessivo pari a euro 4.392,00, afferente all'asse Previsione, Misura Potenziamento e mantenimento rete di monitoraggio del Piano di interventi;

Preso atto del preventivo di spesa acquisito con prot. n. 4284/GEO in data 07 maggio 2014 dalla struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, depositato presso la struttura medesima e ritenuto congruo in relazione alle attività da svolgere da parte del Dirigente della struttura stessa;

Atteso che la procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara costituisce, nel presente caso, la procedura più vantaggiosa per l'Amministrazione in quanto, come espresso nella relazione in data 5 giugno 2014 del dirigente dalla struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta, sussistono contemporaneamente:

- le ragioni tecniche di competenza, conoscenza approfondita del fenomeno ed esperienza sul fenomeno in oggetto, ad ottimale salvaguardia della pubblica incolumità, in ottemperanza a quanto richiesto dal D.Lgs 163/2006, art. 57, comma 2, lett. b);

- le ragioni di urgenza dovute alla necessità di acquisire informazioni di dettaglio circa il movimento franoso sul versante nord-occidentale del Mont de la Saxe, nel tratto compreso tra le località Plan Cereux e Pont Pelerin, in Comune di COURMAYEUR, durante l'emergenza del mese di aprile 2014;

Ritenuto di approvare mediante procedura negoziata, senza preliminare pubblicazione del bando di gara, ai sensi dell'articolo n. 57 comma 2, lettere b) e c) del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163, l'acquisizione (2 prese) del rilievo laser-scanner con strumento tradizionale da fronte parete instabile settore frontale Mont de La Saxe da parte

d'urgence à la suite de l'augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d'Aoste ;

Rappelant le plan d'actions visé à l'art. 1er de l'*OCDPC* en cause, approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, qui indique, à son troisième alinéa, les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain ;

Vu la lettre du 27 mai 2014, réf. n° 5295/GEO, dans laquelle le dirigeant de la structure régionale « Activités géologiques » indique la nécessité de procéder à l'acquisition d'un relevé de la zone frontale du Mont-de-la-Saxe, par scanner laser (2 balayages par instrument traditionnel) et depuis le versant opposé au versant instable, effectué par le *CNR – IRPI*, afin d'évaluer l'intensité de la déformation du versant pendant la phase d'urgence du mois d'avril 2014, pour un montant total de 4 392,00 euros, et ce, dans le cadre de la mesure *Renforcement et maintien du réseau de suivi* de l'axe *Prévision* du plan d'actions ;

Vu le devis enregistré le 7 mai 2014 par la structure régionale « Activités géologiques » (réf. n° 4284/GEO), déposé aux archives de celle-ci et jugé convenable par le dirigeant compétent, compte tenu des actions à réaliser ;

Considérant que la procédure négociée sans publication d'avis de marché a été considérée la plus avantageuse pour l'Administration et que le choix y afférent est justifié, comme le précise le rapport du 5 juin 2014 du dirigeant de la structure régionale « Activités géologiques », à la fois par :

- des raisons techniques de compétences, de connaissance approfondie du phénomène et d'expérience en la matière, aux fins d'une protection optimale de la sécurité publique, conformément à la lettre *b* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006 ;

- des raisons d'urgence liées à la nécessité d'obtenir des informations détaillées sur le mouvement de terrain actif sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, entre Plan-Cereux et Pont-Pèlerin, dans la commune de COURMAYEUR, qui s'est manifestée pendant la phase d'urgence du mois d'avril 2014 ;

Considérant qu'il y a lieu d'approuver l'acquisition, par procédure négociée sans publication d'avis de marché au sens des lettres *b* et *c* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006, d'un relevé de la zone frontale du Mont-de-la-Saxe, par scanner laser (2 balayages par instrument traditionnel) et depuis le versant opposé au versant

dell'Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica, di PERUGIA, (sede di TORINO) del Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR), Madonna Alta, 126, P.IVA. 02118311006, come descritte nel preventivo acquisito con prot. n. 4284/GEO del 7 maggio 2014, per un importo complessivo di euro 4.392,00;

Stabilito che alla liquidazione dei corrispettivi all'ente CNR-IRPI, si procederà previa presentazione di regolari fatture intestate al "Commissario delegato OCDPC n. 143 del 30 gennaio 2014", vistate per la regolarità delle prestazioni svolte dal Dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta

ordina

Art. 1

di approvare mediante procedura negoziata, senza preliminare pubblicazione del bando di gara, ai sensi dell'articolo n. 57 comma 2, lettere b) e c) del Decreto Legislativo 12 aprile 2006, n. 163, l'acquisizione (2 prese) del rilievo laserscanner con strumento tradizionale da fronte parete instabile settore frontale Mont de La Saxe da parte dell'Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica di PERUGIA (IRPI) (sede di TORINO), del Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR), Via Madonna Alta, 126, P.IVA. 02118311006, come descritte nel preventivo acquisito con prot. n. 4284/GEO del 7 maggio 2014, per un importo complessivo di euro 4.392,00;;

Art. 2

di incaricare il dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta della verifica delle attività svolte e della loro certificazione ai fini della liquidazione della spesa all'Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica di PERUGIA (IRPI) (sede di TORINO), del Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR), Via Madonna Alta, 126, P.IVA. 02118311006;

Art. 3

di approvare la liquidazione delle spese di cui al punto 2) della presente Ordinanza a valere sulla contabilità speciale n. 5800 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM. DELEG. OCDPC 143-14";

Art. 4

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

instable, effectué par le *Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica (CNR – IRPI*) de PÉROUSE (antenne de TURIN – *Via Madonna Alta, 126* – numéro d'immatriculation *IVA* : 02118311006), pour un montant total de 4 392,00 euros, comme il appert du devis enregistré le 7 mai 2014 sous la référence n° 4284/GEO ;

Considérant que la somme due au *CNR – IRPI* sera liquidée sur présentation de factures établies au nom du commissaire délégué au sens de l'*OCDPC* n° 143/2014 et visées, pour ce qui de la régularité des prestations fournies, par le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» ;

décide

Art. 1er

L'acquisition, par procédure négociée sans publication d'avis de marché au sens des lettres *b* et *c* du deuxième alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 163/2006, d'un relevé, de la zone frontale du Mont-de-la-Saxe, par scanner laser (2 balayages par instrument traditionnel) et depuis le versant opposé au versant instable, effectué par le *Consiglio Nazionale delle Ricerche – Istituto di Ricerca per la Protezione Idrogeologica (CNR – IRPI*) de PÉROUSE (antenne de TURIN – *Via Madonna Alta, 126* – numéro d'immatriculation *IVA* : 02118311006), pour un montant total de 4 392,00 euros, comme il appert du devis enregistré le 7 mai 2014 sous la référence n° 4284/GEO ;

Art. 2

Le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» est chargé de la vérification des activités exercées et de leur certification aux fins de la liquidation de la somme due au *CNR – IRPI* de PÉROUSE (antenne de TURIN – *Via Madonna Alta, 126* – numéro d'immatriculation *IVA* : 02118311006) ;

Art. 3

La liquidation de la somme en cause est approuvée à valoir sur le compte spécial n° 5800 ouvert au nom de *COMM. DELEG. OCDPC 143-14* auprès de la *Banca d'Italia* ;

Art. 4

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 5 giugno 2014.

Il Commissario delegato
OCDPC n. 143/2014
Raffaele ROCCO

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 11.

Affidamento di forniture e servizi diversi per il monitoraggio del fenomeno franoso che interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR.

IL COMMISSARIO DELEGATO

Visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014;

Vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

Richiamato il Piano degli interventi di cui l'articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, che indica al comma 3 gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

Considerato che con la nota prot. 5295/GEO del 27 maggio 2014, il dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Valle d'Aosta ha segnalato le seguenti necessità urgenti di finanziamento di attività, attualmente in essere, direttamente collegate al Piano d'interventi, misura prevenzione, di cui all'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, afferente all'asse di Previsione, Misura Potenziamento e mantenimento rete di monitoraggio del Piano di interventi;

1. fornitura e posa in opera di sistema di monitoraggio infrastrutturale informatico del sito di monitoraggio della frana Mont de La Saxe, attività per prevenire in maniera attiva cadute del sistema di acquisizione e la trasmissione dati informatici, per un importo presunto di spesa pari a euro 85.000,00;

2. fornitura e posa in opera di shelter in legno trasportabile per il sistema di segnalazione e tracciamento di crolli in roccia installato nell'area della a Montagna Sicura a La Palud, per un importo presunto di spesa pari a euro 5.185,00;

Fait à Aoste, le 5 juin 2014.

Le commissaire délégué
au sens de l'*OCDPC* n° 143/2014,
Raffaele ROCCO

Acte n° 11 du 5 juin 2014,

portant approbation des fournitures et des services divers nécessaires aux fins du suivi du mouvement de terrain actif sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

Vu l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 ;

Vu l'*Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile* (*OCDPC*) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite de l'augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d'Aoste ;

Rappelant le plan d'actions visé à l'art. 1er de l'*OCDPC* en cause, approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, qui indique, à son troisième alinéa, les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain ;

Vu la lettre du 27 mai 2014, réf. n° 5295/GEO, dans laquelle le dirigeant de la structure régionale «Activités géologiques» indique la nécessité de procéder d'urgence au financement des actions suivantes, actuellement en cours, directement liées à la mesure *Prévention* du plan d'actions visé à l'acte du commissaire délégué n° 1/2014 et relevant de la mesure *Renforcement et maintien du réseau de suivi* de l'axe *Prévision* du plan d'actions :

1. Fourniture et installation du système infrastructurel et informatique nécessaire aux fins du suivi du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, organisé afin de prévenir de manière active les pannes du système d'acquisition et de transmission de données informatiques, pour une dépense présumée de 85 000,00 euros ;

2 Fourniture et installation d'abris transportables en bois *Shelter* destinés au système de signalement des écroulements rocheux et d'établissement d'une carte des risques mis en place sur le site de *Montagna sicura* à La Palud, pour une dépense présumée de 5 185,00 euros ;

3. acquisizione del servizio di indagine geosismica mediante il metodo a rifrazione finalizzata alla individuazione dell'andamento del tetto del substrato prequaternario in Loc. Praz du Moulin in comune di COURMAYEUR, per un importo presunto di spesa pari a euro 14.030,00. L'attività è finalizzata alla predisposizione della campagna di drenaggi 2014 e, parzialmente, allo studio degli imbocchi di valle e monte di una galleria di bypass in sponda sx a completamento dello studio di fattibilità commissionato con nota commissariale prot. 56 in data 30 aprile 2014;

Preso atto dei preventivi di spesa acquisiti dalla struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta e depositati presso la struttura medesima;

Ritenuto di rinviare a successive ordinanze la determinazione delle modalità di liquidazione delle spese relative alle azioni di cui si tratta;

ordina

Art. 1

di approvare:

1. la fornitura e la posa in opera di sistema di monitoraggio infrastrutturale informatico del sito di monitoraggio della frana Mont de La Saxe, attività vitale per prevenire in maniera attiva cadute del sistema di acquisizione e trasmissione dati informatici, per un importo presunto di spesa pari a euro 85.000,00;

2. la fornitura e la posa in opera di shelter in legno trasportabile per il sistema di segnalazione e tracciamento di crolli in roccia installato nell'area della a Montagna Sicura a La Palud, per un importo presunto di spesa pari a euro 5.185,00;

3. acquisizione del servizio di indagine geosismica mediante il metodo a rifrazione finalizzata alla individuazione dell'andamento del tetto del substrato prequaternario in Loc. Praz du Moulin in comune di COURMAYEUR, per un importo presunto di spesa pari a euro 14.030,00;

Art. 2

di nominare il dirigente della struttura Attività geologiche della Regione Autonoma Valle d'Aosta quale soggetto attuatore per la predisposizione di tutti gli atti tecnico-amministrativi necessari alla formalizzazione dei contratti con i soggetti realizzatori delle azioni, entro 30 giorni dalla data della presente Ordinanza, e per la realizzazione delle attività indicate all'art. 1 della presente Ordinanza;

3. Acquisition du service d'étude géosismique selon la méthode par réfraction en vue de la définition de l'évolution de la couverture du substrat préquaternaire à Praz-du-Moulin, dans la commune de COURMAYEUR, pour une dépense présumée de 14 030,00 euros. Cette action est nécessaire en vue de la préparation de la campagne de drainage 2014 et, en partie, de l'étude des entrées d'aval et d'amont d'une galerie de bypass située sur la gauche du torrent, et ce, afin de compléter l'étude de faisabilité dont la rédaction a été attribuée par la lettre du commissaire du 30 avril 2014, réf. n° 56 ;

Vu les devis obtenus par la structure régionale « Activités géologiques » et déposé aux archives de celle-ci ;

Considérant qu'il y a lieu de renvoyer à des actes ultérieurs la détermination des modalités de liquidation des dépenses relatives à la réalisation des actions cause ;

décide

Art. 1er

Sont approuvés :

1. La fourniture et l'installation du système infrastructurel et informatique nécessaire aux fins du suivi du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, indispensable afin de prévenir de manière active les pannes du système d'acquisition et de transmission de données informatiques, pour une dépense présumée de 85 000,00 euros ;

2. La fourniture et l'installation d'abris transportables en bois *Shelter* destinés au système de signalement des écroulements rocheux et d'établissement d'une carte des risques mis en place sur le site de *Montagna sicura* à La Palud, pour une dépense présumée de 5 185,00 euros ;

3. L'acquisition du service d'étude géosismique selon la méthode par réfraction en vue de la définition de l'évolution de la couverture du substrat préquaternaire à Praz-du-Moulin, dans la commune de COURMAYEUR, pour une dépense présumée de 14 030,00 euros ;

Art. 2

Le dirigeant de la structure « Activités géologiques » est nommé responsable de l'établissement de tous les actes techniques et administratifs nécessaires aux fins de la formalisation des contrats avec les réalisateurs des actions, qui doit avoir lieu dans les trente jours qui suivent la date du présent acte, ainsi que de la mise en œuvre desdites actions ;

Art. 3

di rinviare a successive ordinanze l'approvazione dei contratti di esecuzione delle azioni indicate all'art. 1 e delle modalità di liquidazione e di rendicontazione delle spese previste sulla base delle risorse finanziarie che saranno disponibili nella contabilità speciale n. 5800 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM. DELEG. OCDPC 143-14";

Art. 4

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 giugno 2014.

Il Commissario delegato
OCDPC n. 143/2014
Raffaele ROCCO

Art. 3

L'approbation des contrats d'exécution des actions indiquées à l'art. 1er et des modalités de liquidation des dépenses prévues et d'établissement des comptes y afférents, qui seront fixées en fonction des ressources financières disponibles sur le compte spécial n° 5800 ouvert au nom de *COMM. DELEG. OCDPC 143-14* auprès de la *Banca d'Italia*, est renvoyée à des actes ultérieurs ;

Art. 4

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 juin 2014.

Le commissaire délégué
au sens de l'*OCDPC* n° 143/2014,
Raffaele ROCCO

Ordinanza 5 giugno 2014, n. 12.

Affidamento del servizio di sorveglianza per la sicurezza delle maestranze impiegate nel cantiere posto in prossimità dell'abitato di La Saxe, e affidamento del servizio per l'esecuzione di n. 4 sondaggi geognostici, con prelievo campioni e analisi granulometriche e indagini sismiche nel comune di COURMAYEUR località La Palud.

IL COMMISSARIO DELEGATO

Visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 10 gennaio 2014;

Vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 143 del 30 gennaio 2014, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza del significativo incremento del movimento franoso che dal 19 aprile 2013 interessa il versante nord-occidentale del Mont de la Saxe nel territorio del Comune di COURMAYEUR, nella Regione Autonoma Valle d'Aosta";

Richiamato il Piano degli interventi di cui l'articolo 1 di detta ordinanza, approvato con l'Ordinanza n. 1 del 28 marzo 2014, che indica al comma 3 gli interventi di previsione e di mitigazione attiva e passiva necessari a fare fronte ai potenziali effetti diretti e indiretti del movimento franoso;

Acte n° 12 du 5 juin 2014,

portant adjudication du service de surveillance pour la sécurité des travailleurs employés sur le chantier ouvert à proximité de La Saxe et du service d'exécution de quatre sondages géognostiques, avec échantillonnages et analyses granulométriques, et d'études sismiques à La Palud, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ

Vu l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 10 janvier 2014 ;

Vu l'*Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione civile* (*OCDPC*) n° 143 du 30 janvier 2014, relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite de l'augmentation importante de la vitesse de déplacement du mouvement de terrain actif depuis le 19 avril 2013 sur le versant nord-occidental du Mont-de-la-Saxe, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, en Vallée d'Aoste ;

Rappelant le plan d'actions visé à l'art. 1er de l'*OCDPC* en cause, approuvé par l'acte du commissaire délégué n° 1 du 28 mars 2014, qui indique, à son troisième alinéa, les actions de prévision et de mitigation active et passive nécessaires pour faire face aux effets potentiels directs et indirects du mouvement de terrain ;

Richiamata l'Ordinanza n. 6 del 18 aprile 2014 con la si aggiudicava la realizzazione delle opere di mitigazione frana del Mont de La Saxe in Loc. La Palud-Entrèves nel comune di COURMAYEUR;

Vista le note prot.4320/DBM dell'8 maggio 2014 e prot. 4707/DBM del 14 maggio 2014 del dirigente dell'Assetto idrogeologico dei bacini montanti con le quali si comunicava la necessità di procedere all'acquisizione dei seguenti servizi, afferenti all'asse Mitigazione passiva, Misura spese tecniche ed interventi accessori;

1. predisposizione e gestione del sistema di sicurezza per l'intera durata del cantiere, stabiliti in 4 mesi e mezzo, per le maestranze impegnate nella realizzazione delle opere di difesa passiva all'interno del cantiere posto in prossimità dell'abitato di La Saxe, sito nel comune di COURMAYEUR, da parte della ditta Tecnica Formazione Sicurezza di AOSTA, per un importo di spesa prevista di euro 27.726,94, come indicato nell'offerta tecnico-economica presentata dalla ditta stessa in data 22 aprile 2014;

2. esecuzione di sondaggi geognostici ed indagini sismiche preliminari all'esecuzione delle opere di difesa passiva in corso di realizzazione in Località La Palud del comune di COURMAYEUR, da parte della ditta GEA srl di IVREA, per un importo di spesa prevista di euro 20.715,60, come indicato nell'offerta tecnico-economica presentata dalla ditta stessa in data 12 maggio 2014;

Preso atto dei preventivi di spesa acquisiti dalla struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani della Regione Autonoma Valle d'Aosta e depositati presso la struttura medesima;

Ritenuto di rinviare a successive ordinanze la determinazione delle modalità di liquidazione delle spese relative alle azioni di cui si tratta;

ordina

Art. 1

di approvare:

1. l'affido per la predisposizione del sistema di sicurezza per le maestranze impegnate nella realizzazione delle opere di difesa passiva all'interno del cantiere posto in prossimità dell'abitato di La Saxe, sito nel comune di COURMAYEUR, da parte della ditta Tecnica Formazione Sicurezza di AOSTA, per un importo di spesa prevista di euro 27.726,94, come indicato nell'offerta tecnico-economica presentata dalla ditta stessa in data 22 aprile 2014;

Rappelant l'acte n° 6 du 18 avril 2014, portant adjudication des travaux de réalisation des ouvrages de mitigation visant à limiter l'impact du glissement de terrain du Mont-de-la-Saxe, à La Palud – Entrèves, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR ;

Vu les lettres du 8 mai 2014, réf. n° 4320/DBM et du 14 mai 2014, réf. n° 4707/DBM, dans lesquelles le dirigeant de la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» indique la nécessité de procéder à l'acquisition des services suivants, relevant de la mesure *Dépenses techniques et interventions accessoires* de l'axe *Mitigation passive :*

1. Élaboration et gestion, par la société *Tecnica Formazione Sicurezza* d'AOSTE, du système de sécurité pour les travailleurs employés dans la réalisation des ouvrages de protection passive dans le cadre du chantier ouvert à proximité de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR, et ce, pour toute la durée dudit chantier, fixée à quatre mois et demi, pour une dépense présumée de 27 726,94 euros, ainsi qu'il est indiqué dans l'offre technique et économique présentée par ladite société le 22 avril 2014 ;

2. Exécution des sondages géognostiques et des études sismiques préliminaires à l'exécution des ouvrages de protection passive en cours de réalisation à La Palud, dans la commune de COURMAYEUR, par *GEA srl* d'IVRÉE, pour une dépense présumée de 20 715,60 euros, ainsi qu'il est indiqué dans l'offre technique et économique présentée par ladite société le 12 mai 2014 ;

Vu les devis obtenus par la structure régionale «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» et déposé aux archives de celle-ci ;

Considérant qu'il y a lieu de renvoyer à des actes ultérieurs la détermination des modalités de liquidation des dépenses relatives à la réalisation des actions cause ;

décide

Art. 1e

Sont approuvées :

1. L'adjudication à la société *Tecnica Formazione Sicurezza* d'AOSTE de l'élaboration et de la gestion du système de sécurité pour les travailleurs employés dans la réalisation des ouvrages de protection passive dans le cadre du chantier ouvert à proximité de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR, pour une dépense présumée de 27 726,94 euros, ainsi qu'il est indiqué dans l'offre technique et économique présentée par ladite société le 22 avril 2014 ;

2. l'affido per l'esecuzione di sondaggi geognostici ed indagini sismiche preliminari all'esecuzione delle opere di difesa passiva in corso di realizzazione in Località La Palud del comune di COURMAYEUR, per un importo di spesa prevista di euro 20.715,60, da parte della ditta GEA di IVREA, per un importo di spesa prevista di euro 20.715,60, come indicato nell'offerta tecnico-economica presentata dalla ditta stessa in data 12 maggio 2014;

Art. 2

di nominare il dirigente della struttura Assetto idrogeologico dei bacini montanti della Regione Autonoma Valle d'Aosta quale soggetto attuatore per la predisposizione di tutti gli atti tecnico-amministrativi necessari alla formalizzazione dei contratti con i soggetti realizzatori delle azioni, entro 30 giorni dalla data della presente Ordinanza, e per la realizzazione delle attività indicate all'art. 1 della presente Ordinanza;

Art. 3

di rinviare a successive ordinanze l'approvazione dei contratti di esecuzione delle azioni indicate all'art. 1 e delle modalità di liquidazione e di rendicontazione delle spese previste sulla base delle risorse finanziarie che saranno disponibili nella contabilità speciale n. 5800 presso la Banca d'Italia, intestata a "COMM. DELEG. OCDPC 143-14";

Art. 4

di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14 marzo 2013 n. 33 nel sito http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente Interventi straordinari.

Il presente atto è pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 giugno 2014.

Il Commissario delegato
OCDPC n. 143/2014
Raffaele ROCCO

2. L'adjudication à *GEA srl* d'IVRÉE de l'exécution des sondages géognostiques et des études sismiques préliminaires à l'exécution des ouvrages de protection passive en cours de réalisation à La Palud, dans la commune de COURMAYEUR, pour une dépense présumée de 20 715,60 euros, ainsi qu'il est indiqué dans l'offre technique et économique présentée par ladite société le 12 mai 2014 ;

Art. 2

Le dirigeant de la structure «Aménagement hydrogéologique des bassins versants» est nommé responsable de l'établissement de tous les actes techniques et administratifs nécessaires aux fins de la formalisation des contrats avec les réalisateurs des actions, qui doit avoir lieu dans les trente jours qui suivent la date du présent acte, ainsi que de la mise en œuvre desdites actions ;

Art. 3

L'approbation des contrats d'exécution des actions indiquées à l'art. 1er et des modalités de liquidation des dépenses prévues et d'établissement des comptes y afférents, qui seront fixées en fonction des ressources financières disponibles sur le compte spécial n° 5800 ouvert au nom de *COMM. DELEG. OCDPC 143-14* auprès de la *Banca d'Italia*, est renvoyée à des actes ultérieurs ;

Art. 4

Aux termes de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, le présent acte est publié sur le site de la Région, à l'adresse suivante : http://www.regione.vda.it/amministrazionetrasparente, dans la rubrique *Interventi straordinari e di emergenza*.

Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 juin 2014.

Le commissaire délégué
au sens de l'*OCDPC* n° 143/2014,
Raffaele ROCCO

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 maggio 2014, n. 674.

Approvazione della proposta d'istituzione di una riserva naturale integrale all'interno della riserva naturale

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 674 du 16 mai 2014,

approuvant la proposition de création d'une réserve naturelle intégrale située dans la réserve naturelle dénom-

Les Iles, nei comuni di QUART, NUS, SAINT-MARCEL e BRISSOGNE, ai sensi della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 "Norme per l'istituzione di aree naturali protette".

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'istituzione, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 30/1991, della riserva naturale integrale situata all'interno della riserva naturale Les Iles, nei comuni di QUART, NUS, SAINT- MARCEL e BRISSOGNE, individuata nella cartografia catastale e nella corografia allegate alla presente deliberazioni di cui costituiscono parte integrante e sostanziale;

2) di prevedere per tale area, in aggiunta ai divieti già disposti con i decreti istitutivi della riserva naturale Les Iles, il divieto di accesso al pubblico dando atto che tale disposizione integra le misure di conservazione approvate con deliberazioni di Giunta regionale n. 1087/2008 e n. 3061/2011;

3) di disporre la trasmissione della presente deliberazione ai comuni interessati e la sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

Allegato Omissis.

NOTA:
Le omesse cartografia catastale e corografia sono disponibili per la visualizzazione sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta al seguente link: http://www.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx.

Deliberazione 23 maggio 2014, n. 681.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi nell'ambito della stessa funzione obiettivo in applicazione dell'art. 16 comma 3 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 come da allegato alla presente deliberazione;

mée « Les Îles », dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE, au sens de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d'espaces naturels protégés).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La création, au sens de l'art. 24 de la LR n° 30/1991, d'une réserve naturelle intégrale dans la réserve naturelle dénommée « Les Îles », dans les communes de QUART, de NUS, de SAINT-MARCEL et de BRISSOGNE, est approuvée telle qu'elle figure dans la cartographie cadastrale et dans la chorographie annexées à la présente délibération pour en faire partie intégrante et substantielle.

2) L'interdiction d'accès de cette zone au public s'ajoute aux interdictions prévues par les arrêtés portant création de la réserve naturelle « Les Îles » et aux mesures de conservation approuvées par les délibérations du Gouvernement régional n° 1087/2008 et n° 3061/2011.

3) La présente délibération est transmise aux Communes intéressées et publiée au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

NOTE :
Les intéressés peuvent trouver la cartographie cadastrale et la chorographie sur le site institutionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste à l'adresse suivante : http://www.regione.vda.it/amministrazione/delibere/default_i.aspx.

Délibération n° 681 du 23 mai 2014,

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits dans le cadre de la même fonction-objectif, en application du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013;

3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

2) Le budget de gestion 2014/2016, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

13 - Variazione generica

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.08.001.10 INFANZIA, MINORI E ASILI NIDO - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61312	01	Spese per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	4150	Attivazione e funzionamento del servizio di assistenza domiciliare educativa	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080004 Infanzia, minori e asili nido - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.01.10	67.000,00	117.198,00	117.198,00	La variazione è necessaria per poter garantire la prosecuzione del servizio di assistenza domiciliare educativa fino al 31 dicembre 2014 e procedere all'indizione di apposita gara di appalto per i servizi a favore di minori per il biennio 2015/2016
							Totale Capitolo 61312	**67.000,00**	**117.198,00**	**117.198,00**	
							UPB 01.08.001.10	**67.000,00**	**117.198,00**	**117.198,00**	
01.08.002.10 DISABILITA' - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61324	01	Spese per convenzioni per la rete di servizi	15255	Corrispettivi agli enti gestori dei servizi in convenzione	71.09.00 DISABILITA'	71090003 Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione per la disabilita' - 1.08.02.10	-0,00	-117.198,00	-117.198,00	Lo variazione in diminuzione è necessaria in quanto si ritiene prioritario procedere all'indizione di gara di appalto per servizi a favore di minori.
							Totale Capitolo 61324	**0,00**	**-117.198,00**	**-117.198,00**	

13 - Variazione generica

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
							UPB 01.08.002.10	**0,00**	**-117.198,00**	**-117.198,00**	
01.08.005.10 FAMIGLIE - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61365	01	Contributi a famiglie per il sostegno di situazioni di difficolta' socio-economica	16964	Contributi a famiglie per il sostegno di situazioni di difficoltà socio-economica	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080003 Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione per le famiglie - 1.08.05.10	-67.000,00	-0,00	-0,00	La diminuzione si rende necessaria per garantire la prosecuzione del servizio di assistenza domiciliare educativa (rich 4150) fino al 31 dicembre 2014.
							Totale Capitolo 61365	**-67.000,00**	**0,00**	**0,00**	
							UPB 01.08.005.10	**-67.000,00**	**0,00**	**0,00**	
01.08.007.10 PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIOSANITARI E SOCIALI - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61336	01	Spese per acquisto di servizi per la realizzazione delle attività di assistenza e sostegno a favore di individui nell'ambito socio-assistenziale	17469	Spese per l'acquisto di servizi dalla societa' di servizi regionale per la realizzazione delle attivita' di assistenza e sostegno a favore di individui nell'ambito socio-assistenziale	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070004 Interventi correnti di finanaza locale con vincolo settoriale di destinazione di programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali - 1.08.07.10	15.700,00	0,00	0,00	L'aumento si rende necessario per permettere il rinnovo del servizio di attività sociale professionale, per il periodo dal 1° giugno al 31 dicembre 2014.

13 - Variazione generica

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
							Totale Capitolo 61336	**15.700,00**	**0,00**	**0,00**	
							UPB 01.08.007.10	**15.700,00**	**0,00**	**0,00**	
01.08.008.10 COOPERAZIONE E ASSOCIAZIONISMO - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	57600	01	Spese per l'attuazione, la promozione e lo sviluppo del servizio civile regionale	15413	Spese per l'attuazione, la promozione e lo sviluppo del servizio civile regionale	71.07.00 POLITICHE SOCIALI	71070008 Cooperazione e associazionismo - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.08.10	3.300,00	0,00	0,00	L'aumento si rende necessario per garantire il pagamento del canone "Helios" (sistema informativo del servizio civile, che consente la totale dematerializzazione delle domande e la gestione dei flussi informativi con l'ufficio nazionale del servizio civile).
							Totale Capitolo 57600	**3.300,00**	**0,00**	**0,00**	

13 - Variazione generica

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
	61000	01	Contributi ad associazioni ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta	2050	Contributi ad associazioni ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta	71.10.00 INVALIDITA' CIVILE	71100006 Cooperazione e associazionismo - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.08.10	-3.300,00	-0,00	-0,00	Lo stanziamento può essere ridotto considerato che il numero delle domande presentate, entro il termine di legge, è inferiore agli anni precedenti e pertanto lo stanziamento residuo sulla richiesta 2050 è sufficiente al finanziamento delle stesse.
				2050	Contributi ad associazioni ed enti di tutela dei cittadini invalidi, mutilati e handicappati operanti in Valle d'Aosta	71.10.00 INVALIDITA' CIVILE	71100006 Cooperazione e associazionismo - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.08.10	-15.700,00	-0,00	-0,00	Lo stanziamento può essere ridotto considerato che il numero delle domande presentate, entro il termine di legge, è inferiore agli anni precedenti e pertanto lo stanziamento residuo sulla richiesta 2050 è sufficiente al finanziamento delle stesse.
							Totale Capitolo 61000	**-19.000,00**	**0,00**	**0,00**	

13 - Variazione generica

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
							UPB 01.08.008.10	**-15.700,00**	**0,00**	**0,00**	
							Totale Generale	**0,00**	**0,00**	**0,00**	

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Decreto 26 maggio 2014, n. 13.

Determinazione dell'indennità e pronuncia d' esproprio e asservimento a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio pubblico e di un' area camper in Loc. Semana.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

ai sensi dell'art. 18 della L.R. 11/2004, l'espropriazione a favore del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER dei seguenti immobili necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio pubblico e un' area camper in Loc. Semana:

DITTA 1
JACQUEMOD Gian Pietro
nato a LA THUILE il 03/02/1958,
c.f. JCQGPT58B03E470C
Proprietario per 1/1
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1349 - Ba. - mq. 30
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1351 - Pri. - mq. 127
Indennità offerta €. 3.925,00
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1348 - Ba. - mq. 6
Indennità d' asservimento offerta €. 150,00

DITTA 2
BERTOCCHI Denise
nata in Francia il 14/07/1929
c.f. BRTDNS29L54Z110B
Proprietaria per 1/2
BERTOCCHI Olga Ivonne
nata in Francia il 01/11/1931
c.f. BRTLVN31S41Z110M
Proprietaria per 1/2
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 567 - Si- mq. 152
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 568 - Pri - mq. 224
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1353 - Ba - mq. 85
Indennità offerta €. 11.125,00
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1352 - Ba - mq. 6
Indennità d' asservimento offerta €. 150,00

DITTA 3
BOIS Simona
nata a VALGRISENCHE il 27/03/1930
c.f. BSOSMN30C67L582U

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Acte n° 13 du 26 mai 2014,

portant expropriation, en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'une aire de service et de stationnement pour camping-cars à Semana et établissement d'une servitude sur lesdits biens en faveur de ladite Commune, ainsi que fixation des indemnités y afférentes.

LE RESPONSABLE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et d'une aire de service et de stationnement pour camping-cars à Semana, sont expropriés en faveur de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER :

Proprietaria per 1/2
MUSI Marco Claudio
nato ad AOSTA il 17/10/1956
c.f. MSUMCC56R17A326K
Proprietario per 1/4
Musi Paolo
nato ad AOSTA il 23/12/1957
c.f. MSUPLA57T23A326I
Proprietario per 1/4
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1355 - Ba -mq. 37
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 571 - Pri - mq. 363
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 572 - Si - mq. 267
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 575 - Si - mq. 162
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 576 - Pri - mq. 575
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1357 - Ba - mq. 94
Indennità offerta €. 35.185,00
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1356 - Ba - mq. 8
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1354 - Ba - mq. 8
Indennità d' asservimento offerta €. 400,00

DITTA 4
COLLÉ Paola
nata ad AOSTA il 07/06/1960
c.f. CLLPLA60H47A326M
Proprietaria per 1/2
WILDERS Antonietta
nata in Belgio il 21/01/1935
c.f. WLDNNT35A61Z103N
Proprietaria per 1/2
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1359 - Ba - mq. 144
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 579 - Pri - mq. 729
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 580 - Si - mq. 467

Indennità offerta €. 32.880,00
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1358 - Ba - mq. 2
Indennità d' asservimento offerta €. 50,00

DITTA 5
PELLISSIER Paola
nata ad AOSTA il 29/10/1949
c.f. PLLPLA49R69A326K
Proprietaria per 1/3
PELLISSIER Raffaella
nata ad AOSTA il 17/06/1951
c.f. PLLRFL51H57A326G
Proprietaria per 1/3
PELLISSIER Vanda
nata ad PRÉ-SAINT-DIDIER il 11/08/1947
c.f. PLLVND47M51H042O
Proprietaria per 1/3
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 583 - Pri mq. 1068
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 1361 - Pri - mq. 93
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 590 - Pri - mq. 30
Indennità offerta €. 29.315,00

DITTA 6
MARGUERETTAZ Anna
nata ad AOSTA il 19/03/1941
c.f. MRGNNA41C59A326S
Proprietaria per 1/3
MARGUERETTAZ Eva
nata ad AOSTA il 18/10/1919
c.f. MRGVEA19R58A326P
Proprietaria per 1/6
ORSET Bianca
nata ad AOSTA il 21/03/1892
c.f. RSTBNC92C61A326R
Proprietaria per 1/2
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 585 - Pri - mq. 807
Indennità offerta €. 19.035,00

DITTA 7
REVEL Jolanda
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 25/11/1946
c.f. RVLJND46S65H042Y
Proprietaria per 2/3
VIERIN Franco
nato a VALGRISENCHE il 14/12/1941
c.f. VRNFNC41T14L582P
Proprietaria per 1/3
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 591 - Si - mq. 795
Indennità offerta €. 18.775,00

DITTA 8
FREREJEAN Anna
nata a DOUES il 09/12/1936
c.f. FRRNNA36T49D356X
Proprietaria per 1/1
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 683 - Pri mq. 819
Indennità offerta €. 20.475,00

DITTA 9
BEE Giuseppe
nato a SOVRAMONTE il 24/10/1930
c.f. BEEGPP30R24I673W
Proprietario per 1/1
N.C.T. zona "F2" Foglio 11 num. 1368 - Pri - mq. 197
Indennità offerta €. 4.925,00

DITTA 10
FORRÈ Palmina Maria
nata a SAINT-OYEN il 14/04/1946
c.f. FRRPMN46D54H673A
Proprietaria per 1/3
MILLET Maria Emma
nata a SAINT-OYEN il 07/05/1940
c.f. MLLMMM40E47H673U
Proprietario per 1/3
ROSSETTI Antonio
nato ad AOSTA il 18/10/1943
c.f. RSSNTN43R18A326M
Proprietario per 1/36
ROSSETTI Ettore
nato ad AOSTA il 27/01/1984
c.f. RSSTTR84A27A326Z
Proprietario per 1/36
ROSSETTI Moreno Roberto
nato ad AOSTA il 27/03/1969
c.f. RSSMNR69C27A326D
Proprietario per 1/36
SURROZ Anna
nata a BRUSSON il 17/08/1937
c.f. SRRNNA37M57B230E
Proprietaria per 1/12
SURROZ Idelmo
nato a BRUSSON il 25/05/1950
c.f. SRRDLM50E25B230Z Proprietario per 1/12
SURROZ Diego
nato ad AOSTA il 02/06/1974
c.f. SRRDGI74H02A326A
Proprietario per 1/24
SURROZ Ivo
nato ad AOSTA il 02/04/1971
c.f. SRRVIO71D02A326P
Proprietario per 1/24
N.C.T. zona "F2" Foglio 11 num. 1366 - Pri - mq. 42
Indennità offerta €. 1.050,00

DITTA 11
DUJANY Ivonne
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 19/06/1928
c.f. DJNVNN28H59H042H
Proprietaria per 1/2
RAVA Maria Grazia
nata a BRONI il 05/12/1956
c.f. RVAMGR56T45B201A
Proprietaria per 1/4
RAVA Michele
nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 15/11/1953
c.f. RVAMHL53S15H042Z
Proprietario per 1/4
N.C.T. zona "F2" Foglio 10 num. 588 - Si - mq. 95
Indennità offerta €. 1.900,00

dispone

- che, ai sensi del comma 2 dell'art. 19 della L.R. 11/2004, il presente decreto di esproprio, a cura e spese del beneficiario, sia registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;
- che, ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della L.R. 11/2004, un estratto del presente decreto di esproprio, sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- che, ai sensi del comma 1 dell'art. 20 della L.R. 11/2004, l'esecuzione del Decreto di esproprio abbia luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ed asserviti;
- che, ai sensi, del comma 2 dell'art. 20 della L.R. 11/2004, un avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del presente decreto di espropriazione, sia notificato agli interessati almeno sette giorni prima della stessa;
- che, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 11/2004, un estratto del presente decreto di esproprio, venga notificato ai proprietari degli immobili, nelle forme degli atti processuali civili.

comunica

- che, ai sensi del comma 3 dell'art. 22 della L.R. 11/2004, dopo la trascrizione del presente decreto di esproprio, tutti i diritti relativi agli immobili possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Pré-Saint-Didier, 26 maggio 2014.

Il responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
Bruno JOCALLAZ

dispose

- Au sens du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;
- Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et frappés de servitude et de leur prise de possession ;
- Au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le lieu, le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux intéressés au moins sept jours auparavant ;
- Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est notifié aux intéressés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

communique

- Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles en cause sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 26 mai 2014.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Bruno JOCALLAZ

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Concorso per l'attribuzione di contributi economici a favore degli studenti delle scuole secondarie di primo e di secondo grado ai sensi dell'art. 1 del decreto-legge 12 settembre 2013, n. 104, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 novembre 2013, n. 128 anno scolastico 2013/2014 (prot. n. 12428 del 22 maggio 2014).

Articolo 1
Tipologia

Sono erogati contributi economici a favore degli studenti delle scuole secondarie di primo e di secondo grado a titolo di rimborso delle spese effettivamente sostenute per i servizi di trasporto urbano ed extraurbano finalizzato al raggiungimento della sede scolastica, anche con riferimento alle peculiari esigenze degli studenti con disabilità e nei limiti degli importi comprovati da biglietti di viaggio, abbonamenti per trasporto, ricevute di pagamento, scontrini fiscali, fatture o dichiarazioni rilasciate da enti pubblici o concessionari di servizi pubblici.

La documentazione di spesa in originale deve essere allegata alla domanda in busta chiusa riportante il nome dello studente. Eventuali ricevute o scontrini cumulativi devono essere corredati di dichiarazione riportante l'attribuzione dettagliata della spesa per ogni studente. I biglietti di viaggio, gli abbonamenti per trasporto, le ricevute e gli scontrini deteriorati o non leggibili o presentati in fotocopia non sono presi in considerazione.

Articolo 2
Destinatari

Possono beneficiare del contributo gli studenti frequentanti nell'anno scolastico 2013/2014 classi di scuola secondaria di 1° e 2° grado in possesso dei seguenti requisiti:

- essere residenti nella Regione Valle d'Aosta e frequentare scuole regionali e paritarie ubicate nella Regione;
- essere residenti nella Regione Valle d'Aosta e frequentare scuole secondarie di secondo grado statali e paritarie di tipo od indirizzo non esistenti in Valle d'Aosta e non aver presentato analoga domanda in altre Regioni;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Avis de concours pour l'octroi d'aides économiques en faveur des élèves des écoles secondaires du premier et du deuxième degré, au sens de l'art. 1er du décret-loi n° 104 du 12 septembre 2013 converti, avec modifications, par la loi n° 128 du 8 novembre 2013. Année scolaire 2013/2014. (Réf. n° 12428 du 22 mai 2014).

Art. 1er
Typologie

Des aides économiques sont octroyées en faveur des élèves des écoles secondaires du premier et du deuxième degré à titre de remboursement des dépenses effectivement supportées pour les services de transports urbains et extraurbains qu'ils ont utilisés pour atteindre leur école, les exigences particulières des élèves handicapés étant prises en compte. Lesdites aides sont accordées dans les limites des montants attestés par des tickets de voyage, des abonnements de transport, des reçus, des tickets de caisse, des factures ou des déclarations délivrées par des établissements publics ou par des concessionnaires de services publics.

Les originaux des justificatifs susdits doivent être glissés dans un pli scellé portant le nom de l'élève et joint à la demande. Les éventuels reçus ou tickets de caisse cumulatifs doivent être accompagnés d'une déclaration indiquant le nom des élèves auxquels attribuer chacune des dépenses. Les tickets de voyage, les abonnements de transport, les reçus et les tickets de caisse détériorés, non lisibles ou en photocopie ne sont pas pris en compte.

Art. 2
Destinataires

Les élèves qui, pendant l'année scolaire 2013/2014, ont fréquenté les écoles secondaires du premier et du deuxième degré peuvent bénéficier des aides en cause, à condition :

- qu'ils résident en Vallée d'Aoste et fréquentent des écoles régionales ou agréées situées dans la région ;
- qu'ils résident en Vallée d'Aoste, fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré nationales ou agréés n'existant pas en Vallée d'Aoste et n'ont présenté aucune demande d'aide analogue dans une autre région ;

- essere in possesso dei requisiti economici previsti dall'art. 3.

Articolo 3
Requisiti economici

Possono beneficiare del contributo gli studenti la cui situazione economica e patrimoniale famigliare individuata sulla base dell'attestazione I.S.E.E. riferita all'anno 2013 (dichiarazione dei redditi presentata nell'anno 2014) sia inferiore o pari a Euro 17.721,56.

Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi a un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS, che provvede al rilascio dello stesso ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, come modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

L'attestazione I.S.E.E. di cui al presente articolo deve essere allegata alla domanda.

Articolo 4
Spese ammissibili

Sono ammesse a rimborso le spese di trasporto, nella misura del 50%, effettuato con mezzi pubblici oppure organizzato da enti preposti, finalizzato esclusivamente al raggiungimento della sede scolastica nel periodo di svolgimento delle lezioni (dal primo all'ultimo giorno di scuola); sono escluse le spese sostenute individualmente utilizzando il mezzo proprio di trasporto.

In ogni caso non sono ammissibili le spese di trasporto per le quali il richiedente usufruisce, anche parzialmente, di analoghe provvidenze rilasciate da altri enti o dall'Amministrazione regionale.

Articolo 5
Importo massimo del contributo

L'importo massimo del contributo è fissato in:

- Euro 100,00 per gli studenti frequentanti scuole secondarie di primo grado;

- Euro 180,00 per gli studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado.

Non sono erogati rimborsi di importo superiore alle spese effettivamente sostenute desumibili dalla documentazione di spesa allegata alla domanda e ammissibile a contributo, secondo valutazione compiuta dal competente ufficio ai sensi del presente bando.

Articolo 6
Modalità e termine di presentazione delle domande

La domanda deve essere redatta su apposito modulo e

- qu'ils réunissent les conditions économiques visées à l'art. 3.

Art. 3
Conditions économiques

Aux fins du bénéfice des aides, la situation économique et patrimoniale des foyers concernés, établie sur la base de l'attestation ISEE 2013 (déclaration des revenus déposée en 2014) doit être inférieure ou égale à 17 721,56 euros.

L'attestation ISEE est délivrée par un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé ou par les bureaux de l'*INPS* aux termes du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

L'attestation ISEE visée au présent article doit être annexée à la demande.

art. 4
Dépenses éligibles

Les dépenses pour les transports en commun ou pour les transports assurés par des organismes ad hoc, que les élèves utilisent pour atteindre leur école pendant la période des cours, soit du premier au dernier jour de l'année scolaire, sont éligibles à hauteur de 50 p. 100. Les dépenses supportées à titre individuel pour l'utilisation d'un moyen de transport personnel ne sont pas éligibles.

En tout état de cause, les dépenses de transport pour lesquelles le demandeur bénéficie d'une aide analogue accordée à titre de remboursement, même partiel, par un autre organisme ou par l'Administration régionale ne sont pas éligibles.

art. 5
Montant maximum de l'aide

Le montant maximum de chaque aide est fixé comme suit :

- 100,00 euros pour les élèves des écoles secondaires du premier degré ;

- 180,00 euros pour les élèves des écoles secondaires du deuxième degré.

Le montant de l'aide ne saurait être supérieur au montant des dépenses effectivement supportées, attestées par les justificatifs annexés à la demande et éligibles à l'aide, l'instruction y afférente étant effectuée par le bureau compétent au sens du présent avis.

Art. 6
Modalités et délai de dépôt des demandes

Les demandes, établies sur le formulaire prévu à cet effet,

presentata all'Ufficio Relazioni con il Pubblico (URP) della Regione Autonoma Valle d'Aosta (piano terra del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes, 1 - AOSTA - orario: lunedì, mercoledì, giovedì e venerdì 9.00/14.00, martedì 9.00/17.00) entro le ore 14.00 di venerdì 1° agosto 2014, pena l'esclusione dal beneficio.

La domanda può essere inoltrata anche tramite servizio postale per raccomandata al seguente indirizzo: Assessorato Regionale Istruzione e Cultura, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data di spedizione dell'ufficio postale di partenza.

Nel caso in cui la domanda sia presentata direttamente dal richiedente all'ufficio URP, la firma del richiedente sulla domanda deve essere apposta alla presenza del dipendente addetto alla ricezione che verificherà l'identità dello stesso tramite documento di identità personale in corso di validità.

Nel caso in cui la domanda sia già sottoscritta oppure non sia presentata dal richiedente o sia inoltrata tramite servizio postale, alla stessa domanda deve essere allegata copia fotostatica del documento di identità personale in corso di validità del richiedente.

I documenti da allegare alla domanda, validi per l'ammissione al beneficio, devono pervenire entro la scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

In ogni caso non è prevista l'integrazione o la sostituzione di documentazione dopo il 1° agosto 2014.

Articolo 7
Modalità di erogazione del contributo

L'assegnazione dei contributi è disposta secondo apposita graduatoria stilata sulla base dell'indice ISEE secondo un ordine crescente, nei limiti delle somme iscritte a bilancio regionale, per l'anno scolastico 2013/2014 (con precedenza assoluta agli studenti con disabilità certificata ai sensi della Legge 104/1992).

In tutti i casi di parità, si tiene conto dell'ISEE e, in subordine, della distanza chilometrica dalla sede scolastica.

L'elenco dei beneficiari è consultabile presso la Struttura Politiche educative della Sovraintendenza agli studi - Via Saint-Martin de Corléans, 250; di ciò sarà dato avviso sul sito Internet www.regione.vda.it/istruzione/diritto allo studio ordinario/a.s. 2013/2014/contributo spese trasporto.

L'erogazione del contributo avviene in seguito all'espletamento degli adempimenti previsti dalla normativa vigente e dal presente bando, in particolare ai successivi articoli 8, 9 e 10.

Agli studenti maggiorenni e ai genitori o ai tutori di stu-

doivent être déposées au Bureau au service du public (*URP*) de la Région a, situé au rez-de-chaussée du Palais régional (1, place Deffeyes - AOSTE) au plus tard le vendredi 1er août 2014, 14 h, sous peine d'exclusion. Les horaires dudit bureau sont les suivants : les lundis, mercredis, jeudis et vendredis, de 9 h à 14 h, les mardis de 9 h à 17 h.

Les demandes peuvent également être envoyées par lettre recommandée à l'adresse suivante : Assessorat régional de l'éducation et de la culture - 1, place Deffeyes, 11100, AOSTE. En l'occurrence, aux fins du respect du délai susmentionné, c'est le cachet du bureau postal expéditeur qui fait foi.

Si le demandeur remet sa demande directement au Bureau au service du public, sa signature doit être apposée en présence du fonctionnaire qui reçoit la demande et qui atteste son identité d'une pièce d'identité en cours de validité.

Si la demande a déjà été signée, si elle n'est pas remise directement par le demandeur ou si elle est envoyée par la voie postale, elle doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du demandeur en cours de validité.

La documentation requise doit être annexée à la demande et parvenir avant l'expiration du délai susmentionné.

En tout état de cause, la documentation présentée ne peut être complétée ni remplacée après le 1er août 2014.

art. 7
Modalités de versement des aides

Les aides sont octroyées suivant un classement dressé sur la base de l'indice ISEE par ordre croissant, dans la limite des crédits prévus à cet effet au budget régional au titre de l'année scolaire 2013/2014, priorité absolue étant accordée aux élèves dont le handicap est attesté au sens de la loi n° 104/1992.

En cas d'égalité, c'est l'ISEE qui est pris en compte et, subsidiairement, la distance kilométrique entre le domicile et l'école.

La liste des bénéficiaires peut être consultée à la structure « Politiques de l'éducation » de la Surintendance des écoles (250, rue Saint-Martin-de-Corléans - AOSTE) et sur le site internet de la Région à l'adresse suivante : http://www.regione.vda.it/istruzione/dirittoordinario/as20132014/contributospesetrasporti_i.aspx.

Les aides sont versées après accomplissement des obligations prévues par les dispositions en vigueur et par le présent avis (notamment par les art. 8, 9 et 10 ci-après).

Les élèves majeurs et les parents ou tuteurs des élèves

denti minorenni ammessi al beneficio è accreditato l'importo del contributo sul conto corrente bancario o postale eventualmente indicato sul modulo di domanda oppure è inviato il mandato con l'importo da ritirare presso la banca indicata sul mandato stesso.

Articolo 8
Esclusioni

Sono escluse le domande per le quali, alla data del 1° agosto 2014 di cui al precedente articolo 6, ricorra anche uno solo dei seguenti casi:

- le domande relative a studenti non rientranti nelle tipologie di destinatari previste dall'art. 2 del bando;
- le domande cui corrisponda un'attestazione I.S.E.E. superiore ad Euro 17.721,56;
- le domande pervenute oltre il termine previsto dall'art. 6 del bando;
- le domande consegnate senza gli allegati richiesti (attestazione I.S.E.E. così come individuata all'art. 3 - Requisiti economici, documentazione di spesa in originale, fotocopia della carta di identità nei casi previsti dall'art. 6) o con allegati presentati successivamente alla data del 1°agosto 2014;
- le domande non contenenti i seguenti dati: cognome, nome, luogo di nascita, data di nascita del richiedente; cognome, nome, luogo di nascita, data di nascita, Comune di residenza dello studente, scuola frequentata (denominazione e Comune sede della scuola);
- mancata sottoscrizione del richiedente;
- le domande per le quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione ai sensi dell'art. 33, comma 5 della l.r. n. 19/2007 oppure per le quali non siano state sanate, entro i termini stabiliti dalla Struttura Politiche educative ai sensi dell'art. 33, comma 3 della l.r. n. 19/2007, eventuali irregolarità.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Ai richiedenti esclusi dal beneficio è inviata comunicazione scritta all'indirizzo indicato nel modulo di richiesta.

Articolo 9
Regolarizzazioni

Ai sensi dell'art. 33, comma 3 della l.r. n. 19 del 6 agosto 2007, sono oggetto di regolarizzazione le irregolarità o omissioni rilevabili d'ufficio, non costituenti falsità.

mineurs bénéficiaires de l'aide recevront un virement sur le compte courant bancaire ou postal qu'ils auront indiqué dans leur demande ou bien un mandat qui leur permettra de retirer la somme y afférente auprès de la banque indiquée.

Art. 8
Exclusions

Tout demandeur qui se trouve, à la date visée à l'art. 6, soit au 1er août 2014, dans l'un des cas indiqués ci-après, est exclu du bénéfice de l'aide en cause :

- l'élève concerné ne relève d'aucune des catégories de destinataires visées à l'art. 2 ;
- le montant figurant sur l'attestation ISEE est supérieur à 17 721,56 euros ;
- le délai de dépôt visé à l'art. 6 n'a pas été respecté ;
- la documentation requise (attestation ISEE, telle qu'elle est définie à l'art. 3 « Conditions économiques », originaux des justificatifs de dépense, photocopie de la pièce d'identité dans les cas prévus par l'art. 6) n'a pas été annexée ou elle a été présentée après le 1er août 2014 ;
- les données ci-après n'ont pas été indiquées : nom, prénom, lieu et date de naissance du demandeur ; nom, prénom, lieu et date de naissance et commune de résidence de l'élève ; école fréquentée (dénomination et commune où elle est située) ;
- le demandeur n'a pas apposé sa signature ;
- les contrôles d'office ont fait ressortir, au sens du cinquième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 19 du 6 août 2007, que le contenu de la déclaration n'est pas véridique ou les irrégularités constatées au sens du troisième alinéa dudit article n'ont pas été régularisées dans les délais fixés par la structure « Politiques de l'éducation ».

Les cas d'exclusion indiqués ci-dessus ne sont pas exhaustifs.

Les demandeurs qui sont exclus du bénéfice de l'aide en sont informés par une communication écrite envoyée à l'adresse qu'ils ont indiquée dans leur demande.

Art. 9
Régularisations

Au sens du troisième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 19/2007, les irrégularités ou les omissions qui peuvent être relevées d'office et ne constituent pas un faux peuvent être régularisées.

Le regolarizzazioni sono richieste agli interessati dalla Struttura Politiche educative mediante comunicazione scritta, entro i termini di cui all'art. 8 del bando.

Articolo 10
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte, avvalendosi anche di controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere non sono ammessi ai benefici e sono punibili ai sensi delle leggi vigenti in materia.

L'Assessore
Joël FARCOZ

La structure «Politiques de l'éducation» demande par écrit aux intéressés de régulariser leur documentation et fixe le délai y afférent au sens de l'art. 8.

Art. 10
Contrôles et sanctions

Aux termes de la législation en vigueur, l'Administration régionale peut décide
r à tout moment d'effectuer des contrôles, au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations déposées.

Les demandeurs coupables de déclaration mensongère ne peuvent bénéficier des aides en question et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

L'assesseur,
Joël FARCOZ